DAZ
ОБЩАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА

Deutsche Allgemeine Zeitung

6. bis 19. April 2018
Nr. 14-15/8931

20 JAHRE MDZ!

Die Moskauer Deutsche Zeitung feiert am 12. April ihr 20-jähriges Bestehen. Das Sprachorgan der Deutschen in Russland wurde 1998 vom Internationalen Verband der deutschen Kultur in Moskau gegründet und trägt seitdem zum besseren Verständnis der russisch-deutschen Beziehungen bei. Historisch knüpft sie an die Herausgabe der ersten Moskauer Deutschen Zeitung an, die von 1870 bis 1914 erschien. Heute erscheint die unabhängige Zeitung zweimal im Monat auf Deutsch und Russisch online sowie als Printausgabe mit einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Sie erreicht eine Leserschaft von 40.000 Interessierten hauptsächlich aus Moskau aber auch aus anderen Teilen Russlands, aus Deutschland und Europa. Die MDZ ist als deutsche Minderheitenzeitung eine Partnerzeitung der DAZ. Umso mehr freuen wir uns, das 20-jährige Jubiläum nächste Woche gemeinsam in Moskau feiern zu können.

>> ZENTRALASIEN

Turkmenistan will den elektronischen Sport fördern. Dafür wurde nun die „Föderation des Computersports Turkmenistans“ gegründet.

>> 3

>> ИНТЕРВЬЮ

Ирина Кёниг, координатор проекта «Сеть центров встреч» в Карагандинской области, о богатом наследии немцев республики.

>> 5

>> ФАКТОР ЭПОХИ

Знатный костанайский аграрий Эдуард Филиппович Шуллер о своем становлении и жизненном пути немецкого народа.

>> 8

>> DEUTSCHLAND

In Berlin regiert das Auto. Das ist weder umweltfreundlich noch nachhaltig. Die Lösung fährt auf zwei Rädern statt auf vieren: das Fahrrad.

>> 11

AKTUELL

«МЫ МЕНЯЕМ МИР»

В Астане в рамках IV съезда молодежного крыла «Жас Отан» прошел гала-форум «Мы меняем мир» с участием Государственного секретаря РК Гульшары Абдыкаликовой. Открывая работу форума, Г. Абдыкаликова огласила приветственное слово Президента Республики Казахстан Нурсултана Назарбаева, в котором подчеркнуто, что «Жас Отан» стал надежной опорой всех инициатив и стратегических планов Главы государства, объединив тысячи образованных и активных молодых людей, настоящих патриотов страны. Глава государства призвал молодежь к всестороннему развитию: заниматься спортом, искусством, изучать иностранные языки, познавать богатое наследие отечественной и мировой литературы, и самое главное – стремиться стать профессионалами мирового уровня. IV съезд МК «Жас Отан» проходил в рамках нового формата молодёжной политики, направленной на модернизацию сознания и достижение глобальной конкурентоспособности казахстанской молодежи. Съезд впервые в стране транслировался в формате VR (virtual reality), позволяющем создать эффект присутствия для Интернет-зрителей.

POLITISCHES ROULETTE

Darchan Kaljetajew ist neuer Minister für Religion und Zivilgesellschaft. Das teilte der Pressedienst des Präsidenten am 4. April mit. Kaljetajew saß bisher als Abgeordneter im Parlament. Er löst Nurlan Jermekbajew als Minister ab, der nun als Sekretär des Sicherheitsrates die Rolle des stellvertretenden Präsidenten ausfüllt. Diesen Posten hatte er bereits von 2014 bis 2016 inne, als das Ministerium für Religionsangelegenheiten und Zivilgesellschaft gegründet worden war. Zu dessen Aufgaben gehören die Kontrolle zivilgesellschaftlicher Aktivitäten und die Bekämpfung von religiösem Extremismus. Der Sicherheitsrat beschäftigt sich als beratendes Gremium mit der Sicherheit in Kasachstan. Künftig soll er jedoch den Status eines Verfassungsorgans erhalten. Wohin der bisherige Sekretär des Sicherheitsrates, Wladimir Schumakanow, versetzt wird, ist noch unbekannt. Der stellvertretende Leiter der Präsidialverwaltung, Talgat Donakow, hat ebenfalls eine neue Position: Er wurde als Mitglied in den Obersten Gerichtsrat der Republik Kasachstan berufen.

TREFFEN NACH ÜBER 20 JAHREN

AUF DEN SPUREN DER GESCHICHTE DES DEUTSCHEN KULTURZENTRUMS

Das Deutsche Kulturzentrum Karaganda war in den 1990er Jahren ein Hort der russlanddeutschen Kultur in Kasachstan. Die ehemalige Leiterin des Kulturzentrums, Julia Hoffmann, traf sich in Montabaur (Rheinland-Pfalz) mit über 40 ehemaligen Teilnehmern der Kulturgruppen, um auf die „Spuren der Geschichte des Deutschen Kulturzentrums Karaganda“ der 1990er Jahre zu gehen.

Teilnehmer des Treffens.

Nina Paulsen

„Das Treffen mit meinen ehemaligen Schülern, Teilnehmern der Kulturgruppen „Blumengruß“ und „Volksquelle“, hat mich wiederholt in die 1990er Jahre versetzt, als das Deutsche Kulturzentrum Karaganda einen beachtlichen Beitrag zur Dokumentation und Entwicklung der russlanddeutschen Kultur leistete und landesweite bis internationale Bekanntheit erlangte. In solchen Augenblicken wird einem bewusst, dass die Bemühungen und das Engagement des eigenen Lebens nicht umsonst waren, dass man dadurch in den Seelen der damaligen Kinder Spuren hinterlassen hat, die noch Jahrzehnte danach im besten Sinne des Wortes nachwirken“, sagt Julia Hoffmann. Die ehemalige Leiterin des Deutschen Kulturzentrums Karaganda und über 40 ehemalige Teilnehmer der deutschen Gesangs– und Tanzensembles, heute in vielen Bundesländern beheimatet, trafen sich im Gemeindehaus Montabaur in Rheinland-Pfalz, um auf die „Spuren der Geschichte des Deutschen Kulturzentrums Karaganda“ der 1990er Jahre zu gehen.

Die Initiative zur Organisation des Treffens nach über 20 Jahren ergriff Marina Samonina, die zum Kinder– und Tanzensemble „Blumengruß“ des Deutschen Kulturzentrums Karaganda gehörte. Noch in der alten Heimat hat sie sich zur Tanzleiterin ausbilden lassen und arbeitet in Montabaur in ihrem erlernten Beruf. „Ich bin in die Fußstapfen meiner ehemaligen Tanzlehrerin Julia Hoffmann getreten. Sie hat ihre Begeisterung, ihre Leidenschaft für den Tanz auf uns übertragen“, sagt Marina. Bei den Vorbereitungen zum Treffen wurde sie von ihrer ganzen Familie (Schwester, Tochter und Eltern) sowie Vitali Weiß und Witali Nesow tatkräftig unterstützt.

Die Erinnerungen an die vielfältigen Aktivitäten im Deutschen Kulturzentrum standen im Mittelpunkt des Treffens voller Emotionen und anregender Gespräche. Eine Bildergalerie fasste die schönsten Augenblicke jener Jahre zusammen. Die Versammelten waren Ende der 1980er Anfang der 1990er Jahre entweder noch Kinder, die im Kinder– und Tanzensemble „Blumengruß“ tanzten, oder Jugendliche, die im Jugendgesangs– und Tanzensemble „Volksquelle“ aktiv waren.

> „Das war eine sehr schöne Zeit. Auch wenn es nur ein Jahr dauerte, so bleibt es das ganze Leben in Erinnerung.“
> Natalia und Eugen Baun, „Blumengruß“

Die meisten sind in den 1990er Jahren mit ihren Familien nach Deutschland gekommen, haben hier studiert, sich neu orientiert oder sind in den erlernten Beruf eingestiegen.

Julia Hoffmann, die seit über zehn Jahren mit anderen Gleichgesinnten im Mittelpunkt des kulturellen Lebens der Deutschen in der Stadt und im Gebiet Karaganda stand, kam 1996 nach Deutschland. >> S. 4

ПАВЛОДАР

НОВЫЕ ГРАНИ СОТРУДНИЧЕСТВА

В городе Павлодаре 24-25 марта прошел III Казахстано-Российско-Германский форум немецкой молодежи «Новые грани сотрудничества», в котором приняли участие представители пяти стран: России, Германии, Казахстана, Грузии и Кыргызстана.

Развитие партнерства между молодежными союзами разных стран является одним из важных пунктов, обозначенных в стратегии развития Союза немецкой молодежи Казахстана «VDJK-2022».

В рамках форума были проведены мастер-классы, лаборатории – «Менеджмент», «Психология», «Театр», впервые было предложено совершенно новое направление – «StartUp». Очень оживленно и интересно прошли панельная дискуссия и обсуждение успешности и трудностей, связанных с реализацией проектов в рамках партнерских отношений, разговор о немецкой культуре. Много нового и познавательного было на встречах с молодежными объединениями Ассамблеи народа Казахстана, активными неправительственными организациями Павлодарской области, которые также поделились опытом международного партнерства в рамках государственных программ и проектов.

На открытии Форума перед участниками была поставлена задача выработать в процессе работы Обращение к руководителям региональных объединений немцев «Возрождение», общественных организаций немцев стран-участников Форума, программы Поддержки немецкого этнического меньшинства МВД Германии, руководителям грантодающих организаций стран участников Форума, в котором будет определен вектор дальнейшего международного партнерства молодежных немецких организаций.

ОБРАЩЕНИЕ УЧАСТНИКОВ III КАЗАХСТАНО-РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКОГО ФОРУМА НЕМЕЦКОЙ МОЛОДЕЖИ «НОВЫЕ ГРАНИ СОТРУДНИЧЕСТВА»

г. Павлодар, Республика Казахстан. 25 марта 2018 года.

В современных международных отношениях помимо государств, правительственных и неправительственных организаций, крупных транснациональных компаний в качестве участников мировой политики начинают выступать и молодежные организации, являющиеся важной общественно-политической силой как на национальном, так и на межгосударственном уровне. Потенциал молодежной организации в этом процессе является существенным. Международное молодежное сотрудничество вносит свой вклад во взаимопонимание и мирный диалог между народами, воспитывая молодежь в духе толерантности и интереса к другим культурам, развивая патриотическое сознание, способствует формированию позитивного имиджа государств-участников молодежного сотрудничества.

Молодежные организации – участники форума – объединяют молодых этнических немцев разных стран и выполняют роль связующего звена не только между Германией и страной своего проживания, но и между самими странами постсоветского пространства.

Участники Форума отметили, что в будущем необходимо сохранять наработки, созданные немецкими сообществами стран СНГ и Германии, связанные с сопричастностью к идеям гражданского общества, и внедрять инновационные формы работы, предложенные во время форума.

Лидеры молодежных организаций Казахстана, Грузии, Германии, Кыргызстана, России призывают немецкую молодежь стремиться быть в авангарде общественных политических движений своих стран, мотивировать себя и других, возглавить отдельные направления развития молодежных инициатив в странах проживания.

Необходимо обозначить свое присутствие на всех уровнях жизни общества: в спорте и бизнесе, в государственных и общественных структурах, не ограничивать себя в привычных сферах деятельности.

В целях дальнейшего развития партнерских отношений, совместных проектов необходимо:

– поддерживать деятельность театральных студий, молодежных театральных обменов, организовывать гастрольные поездки театральных коллективов, проводить театральные фестивали;

– активно развивать направление предпринимательства через проведение обучающих тренингов по Стартап-проектам, организации конкурсов Стартап-идей;

– развивать и поддерживать языковую работу через проведение мотивационных конкурсов – эссе, стихотворений, шпрухов, рассказов, чтения вслух – стимулирующих изучение немецкого языка;

– организовывать встречи для лидеров молодежных активов, молодежные стажировки в клубах немецкой молодежи;

– организовывать регулярные товарищеские встречи, турниры по игровым и другим видам спорта, приуроченным к памятным датам известных немецких спортсменов;

– инициировать создание единого цифрового ресурса общения для молодежных партнерских объединений;

– развивать партнерство в области дуального образования;

– содействовать в поиске и участии партнеров в дистанционном обучении, в онлайн-семинарах (вебинарах);

– рассмотреть предложение о расширении трёхстороннего форума, и считать его международным форумом немецкой молодёжи (стран СНГ, Грузии и Германии).

Участники Форума выражают уверенность в том, что итоги получат положительную оценку, а инициативы поддержаны к реализации руководством общественных объединений немцев регионов и стран участников Форума, государственными органами стран участников и Министерством внутренних дел Германии.

NEUER DELEGIERTER DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT FÜR ZENTRALASIEN

Jörg Hetsch, langjähriger Delegierte der deutschen Wirtschaft für Zentralasien und Vorsitzender des Verbandes der deutschen Wirtschaft in der Republik Kasachstan (VDW), hat seine Tätigkeit zum 31. März 2018 beendet. Die DAZ hatte darüber berichtet.

Sein Nachfolger als Delegierter der deutschen Wirtschaft für Zentralasien wird Robert Breitner.

Robert Breitner hat seine Karriere im AHK-Netz im Jahr 2009 begonnen. Zuvor hatte er in Wirtschaftswissenschaften promoviert, ab 2003 war er als Consultant im Bereich Berufliche Bildung und Bildungspolitik beim Deutschen Industrie– und Handelskammertag (DIHK) in Berlin tätig.

Von 2009 bis 2010 arbeitete Robert Breitner als Projektleiter beim Informationszentrum der deutschen Wirtschaft, dem Service-Dienstleister der AHK für Nord-West-Russland in St. Petersburg. Im April 2010 wechselte er in die Position des Stellvertretenden Delegierten der Delegation der deutschen Wirtschaft für die Region Nord-West in Russland, ebenfalls in St. Petersburg.

Seit Oktober 2011 war Robert Breitner dann in Moskau als Stellvertretender Delegierter der deutschen Wirtschaft in der Russischen Föderation tätig.

Foto: ahk

Robert Breitner.

Robert Breitner wird seine Tätigkeit als Delegierter der deutschen Wirtschaft für Zentralasien im Mai 2018 aufnehmen. Er ist verheiratet und hat eine Tochter. *(ahk zentralasien)*

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «НЕМЦЫ КАЗАХСТАНА: ЛЮДИ, ЭПОХИ, СОБЫТИЯ»

Уважаемые коллеги!

Приглашаем вас принять участие в работе Международной научно-практической конференции «Немцы Казахстана: люди, эпохи, события», которая состоится 5 июня 2018 г. в г. Астане.

Организатор конференции: Общественный Фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение».

Цель конференции: активизация интереса исследователей к вопросам истории и культуры немцев Казахстана. В ходе конференции планируется решение следующих задач:

– презентовать и обсудить вышедшие в 2017-2018 годах в рамках проекта «Известные немцы Казахстана» четыре книги (Г. Бельгер: Такая выпала стезя; Э. Айрих: Генерал травяного хоккея; Э. Госсен: Судьба и призвание; Э. Боос: Через тернии судьбы);

– обсудить и определить дальнейшие перспективы реализации данного проекта;

– привлечь внимание к сохранению и популяризации историко-культурного наследия немцев Казахстана;

– обсудить перспективы развития исследований истории и культуры немцев Казахстана;

– содействовать развитию культурно-исторической преемственности поколений казахстанских немцев.

Основная проблематика конференции: известные немцы Казахстана прошлого и современности.

Мы будем рады видеть вас в числе участников, а также возможных авторов книг, посвященных судьбам известных немцев Казахстана.

Рабочий язык конференции: русский

Для участия в конференции необходимо заявить о теме и до 1 мая 2018 года направить заполненный бланк заявки на электронный адрес biz_karaganda@mail.ru *(скачать заявку вы можете на сайте газеты)*.

Расходы на проезд, проживание и питание участников берет на себя приглашающая сторона.

Контактное лицо: Ольга Штейн: +7-7212-410815, biz_karaganda@mail.ru.

JUNGE DEUTSCHE IN KASACHSTAN

FELIX RIEFER: „ALMATY IST KEINE TYPISCHE POSTSOWJETISCHE STADT“

Sie kommen als Austauschstudenten, Freiwillige, Sprachassistenten oder Praktikanten. Was zieht junge Deutsche nach Kasachstan? In einer losen Reihe stellen wir einige von ihnen vor, um dieser Frage auf den Grund zu gehen. Felix Riefer (31) wurde in Sankt Petersburg geboren, doch ist in Rheinland-Pfalz aufgewachsen. Zurzeit macht er ein Volontariat bei der Bundeszentrale für politische Bildung (BpB) in Bonn. Im März absolvierte er seine externe Station im Goethe-Institut Almaty.

Felix, was waren deine Aufgaben beim Goethe-Institut?

Ich bin Volontär in der Online-Redaktion der Bundeszentrale für politische Bildung (BpB). Hier beim Goethe-Institut war ich hauptsächlich für Presse– und Öffentlichkeitsarbeit zuständig. Außerdem habe ich bei der Organisation der Heiner Goebbels-Woche geholfen.

Wieso hast du Kasachstan als externe Station gewählt?

Ich bin erstmals während meines Studiums im Rahmen eines Praktikums im kasachischen Generalkonsulat in Bonn mit dem Land in Berührung gekommen.

Eine Kollegin erzählte mir, dass sie ihre externe Station am Goethe-Institut Hong-Kong gemacht hatte. So erfuhr ich, dass wir auch die Goethe-Institute als Kooperationspartner haben. Mein Fokus liegt auf dem postsowjetischen Raum und ich bin schon viel durch Russland, die Ukraine und das Baltikum gereist. In Zentralasien war ich vorher allerdings noch nicht.

Wie blickst du auf die vergangenen Wochen?

Sehr positiv, wobei der erste Eindruck gar nicht so gut war: Mein Koffer war von der Fluggesellschaft in Frankfurt vergessen worden, meine Kreditkarte funktionierte nicht und in meiner Wohnung gab es kein Wasser. Zum Glück hat sich das alles schnell aufgelöst.

In den ersten Märztagen gab es zudem sehr viel Smog und die Luft war noch schlechter als sonst. Aber man ist schnell in der Natur und kann so dem Ganzen ein bisschen entfliehen. Es gibt sehr viel zu entdecken rund um Almaty.

Foto: Othmara Glas

Felix Riefer in einem Almatiner Café.

Mein Eindruck war zunächst auch, dass Almaty eine „normale“ postsowjetische Stadt ist: ein bisschen heruntergekommen, wenig Cafés. Doch dann habe ich festgestellt, dass es anders ist. Almaty ist sehr vielseitig und viel diverser, vor allem im kulturellen Bereich. Es ist eine andere Atmosphäre als zum Beispiel in Wolgograd, das ich „typisch postsowjetisch“ nennen würde.

Für die Kunst eines Heiner Goebbels würde man in Almaty nicht viel Zulauf vermuten. Doch es kamen sehr viele Menschen, die sich für seine Kunst interessieren, sie verstehen oder zumindest verstehen wollen. Das würde man nicht erwarten, wenn man zunächst an Kasachstan denkt.

Es gibt ein echtes Stadtleben. Die Cafés sind voll, Menschen unterhalten sich über verschiedenste Dinge und sind gleichzeitig nicht so abgehoben wie in anderen Metropolen. Auch leben hier viele Expats und es sind viele internationale Organisationen präsent. Es ist schon ein anderes Leben. Man kann sich aber schnell vernetzen und es gibt genügend Orte, wo man in der Freizeit hingehen kann.

Was wird dir besonders in Erinnerung bleiben?

Hier in Almaty halten sogar die Autos am Zebrastreifen für dich an. Und einmal war ich in Bischkek. Bei der Wiedereinreise nach Kasachstan hatte ich auf der Migrationskarte vergessen, das Feld auszufüllen, wer mich einlädt. Der Grenzbeamte hat dann gesehen, dass ich Deutscher bin und sich darüber so gefreut, dass er „Kasachstan“ eingetragen hat.

Du bist selbst Russlanddeutscher. Wie ist dein Eindruck von der deutschen Minderheit hier?

Tatsächlich hatte ich gar nicht so viel mit den Deutschen hier zu tun. Einmal war ich mit einer Bekannten in einem Café und am Nebentisch saß ein Pärchen. Dann drehte sich der Mann zu uns um und erzählte, er sei auch Deutscher. Also die Kasachstan-deutschen sind durchaus präsent und mein Eindruck ist, dass die, die hiergeblieben sind, auch gut in die Gesellschaft integriert sind.

Was steht nach deiner Rückkehr nach Deutschland an?

Vor meiner Abreise habe ich für die BpB eine Tagung über die politische Bildung und Partizipation von Russlanddeutschen und russischsprachigen Gruppen in Deutschland mitorganisiert. Diese wird jetzt im Mai in Köln stattfinden. Das bedeutet noch sehr viel Arbeit in der Vor– und Nachbereitung.

Wirst du wiederkommen? – Ja!

Vielen Dank!

Das Interview führte Othmara Glas.

COMPUTERSPIELE

TURKMENISTAN FÖRDERT E-SPORT

Video– und Computerspiele erfreuen sich seit Jahren immer größerer Beliebtheit – selbst in einem abgeschotteten Land wie Turkmenistan, das nicht gerade als Hort der Internetfreiheit bekannt ist. Seit Februar gibt es dort eine Föderation, die sich Förderung des Computersports auf die Fahnen geschrieben hat.

Othmara Glas

Kein Aprilscherz, wie das Onlinemagazin Orient.tm betont, sondern im Ernst: In Turkmenistan gibt es jetzt die „Föderation des Computersports Turkmenistans“ (TNeSF). Das teilte die turkmenische Assoziation der E-Sportler am 1. April mit. „Computersport ist momentan nicht nur im Westen oder in China sehr beliebt. Er wurde bereits in Ägypten, Namibia und Südafrika offiziell als Sportart anerkannt. Diese Entscheidung hat einen Knalleffekt in der Branche ausgelöst. Das können wir auch – und sogar noch besser“, sagten der Präsident der Assoziation Mekan „Boomer“ Ejeberdyjew sowie die Vize-Präsidenten Nazar „NaZA“ Udeumuradow und Wladislaw Badalow gegenüber Orient.tm.

Siegeszug des E-Sports

Der Begriff E-Sport steht kurz für elektronischer Sport und bezeichnet einen Wettkampf zwischen Menschen durch Computerspiele. Üblicherweise wird der Wettkampf mit Hilfe des Mehrspielermodus eines Computerspieles ausgetragen. In den USA und Frankreich wird E-Sport von etablierten Sportverbänden als Sportart eingestuft. Der Deutsche Olympische Sportbund hingegen erkennt E-Sport nicht als Sportart an.

Die ersten offiziellen Wettkämpfe, bei denen Computerspieler direkt gegeneinander antreten können, gab es schon in den 1970er Jahren in den USA. Die Entwicklung des E-Sports ist eng mit der Entwicklung von Computern und des Internets verbunden. Durch die Verbreitung des Internets gewannen Video– und Computerspiele zunehmend an Beliebtheit und eröffneten neue Möglichkeiten für die Branche.

In Turkmenistan wurden die ersten Computerclubs in den 2000er Jahren gegründet. Schon damals gab es erste inoffizielle Turniere. In den Jahren 2005 und 2006 nahmen turkmenische E-Sportler an den World Cyber Games (WCG) in Singapur und Italien teil, 2007 am ASUS CUP in Russland. Bei der Asiade in Aschgabat vergangenes Jahr war E-Sport ebenfalls Teil des Wettbewerbsprogrammes, allerdings konnten turkmenische Spieler keinen einzigen Punkt holen. Zuletzt nahmen turkmenische E-Sportler an den World Electronic Sport Games (WESG) diesen März in China teil.

Ausbau der turkmenischen Videospielszene

Offiziell werden drei Computerspiele als Disziplin im Computersport anerkannt: das Strategiespiel Dota 2, das Sammelkartenspiel Hearthstone und der Ego-Shooter Counter-Strike. Für die Zukunft wollen die Organisatoren der Föderation auch Sportsimulationen wie FIFA, Kampfsportspiele oder Echtzeit-Strategiespiele aufnehmen.

Seit Februar 2018 hat die TNeSF die erforderlichen Genehmigungen seitens des Staates, um aktiv zu arbeiten. Ab Mai soll es nach Absprache mit dem Kommunikationsministerium einen eigenen Kanal der Föderation geben. Zudem plant die TNeSF den Beitritt zur International eSport Federation (IeSF) – ein Zusammenschluss aus mittlerweile 48 E-Sport-Verbänden aus der ganzen Welt. Laut dem Verbandsvorsitzenden kann sich jeder – unabhängig von Alter oder Geschlecht – für die Mitgliedschaft qualifizieren, der ein gutes Spiel hinlegt. Sportler werden sich offiziell ab dem 1. Juni registrieren können.

Foto: WESG

Turkmenische E-Sportler bei den World Electronic Sport Games in China.

Allerdings ist der Zugang zum Internet streng reguliert und die Kosten in einem Land mit einem Durchschnittseinkommen von rund 140 Euro für die meisten Menschen kaum bezahlbar. Das Onlinejournal Ferganaews nennt 139 Euro im Monat für einen unbegrenzten Tarif.

Hinzu kommt, dass die meisten sozialen Netzwerke in Turkmenistan blockiert sind. Diese wären für die Spieler allerdings notwendig, um sich mit anderen E-Sportlern auszutauschen und in der Gemeinschaft bekannter zu werden. Auf der Video-Plattform YouTube werden regelmäßig Videos hochgeladen, die als Leitfäden für Computerspieler dienen.

TREFFEN NACH ÜBER 20 JAHREN

AUF DEN SPUREN DER GESCHICHTE DES DEUTSCHEN KULTURZENTRUMS

Teilnehmer der Kulturgruppen „Blumengruß“ und „Volksquelle“ 1994.

S. 1 >> Zuvor hatte die studierte Choreographin und Regisseurin in Kasachstan gearbeitet. In den 1980er Jahren war sie als Abteilungsleiterin für Volkskunst an das wissenschaftlich-methodische Gebietszentrum Karaganda berufen worden und hatte damit ihre Glückskarte gezogen.

„Wir hatten eine wunderbare Jugendzeit, die bleibt für immer in Erinnerung. Schade, dass unsere Kinder das nicht kennen lernen durften.“

Wera Schurawljowa, „Blumengruß“

Schon seit 1987 nahm sie engagiert den Aufbau des Deutschen Kulturzentrums Karaganda (1992 offiziell registriert) in Angriff und gründete bald darauf die Kulturgruppen „Blumengruß“ und „Volksquelle“. Auch engagierte sie sich mit Erfolg als Regisseurin großangelegter Kulturveranstaltungen mit über 1000 Teilnehmern (z.B. in Kostanai, Orenburg oder Karaganda) und führte Regie bei mehreren Festivals der deutschen Kultur im Gebiet Karaganda und in anderen Regionen des Landes. Ohne kulturelle Aktivitäten konnte sie sich ihr Leben auch in Deutschland nicht vorstellen. So kam es 1997 unter anderem zur Gründung des Kulturvereins „Goldene Brücke“ im niedersächsischen Rotenburg/Wümme. Mit ihrem Videovortrag unter dem Motto „Keine Zukunft ohne Vergangenheit“ und der Videoübersicht „Das sind wir“ entführte Julia Hoffmann ihre ehemaligen Schüler in die 1990er Jahre.

Das Gebiet Karaganda, wo vor der massenhaften Auswanderungswelle Anfang der 1990er Jahre 143.000 Deutsche lebten [1994 waren es 80.000, Anm. d. Redaktion], hatte einen besonderen Stellenwert im Bereich Kultur. 1960/1961 gründete sich in Kostanai das erste deutsche Nachkriegsensemble „Hand in Hand“ und 1968 wurde in Karaganda das deutsche Berufsestradenensemble „Freundschaft“ ins Leben gerufen. 1980 eröffnete das Deutsche Schauspieltheater in Temirtau, das als Wanderbühne der zerstreut lebenden Russlanddeutschen dem deutschen Kulturleben neue Impulse verlieh.

Federführend in der Wiedergeburtsbewegung der russlanddeutschen Kulturtradition nach Beginn der Perestroika 1985 waren die „Kreative Werkstatt für deutsche Volkskunst“ und das „Deutsche Gebietskulturzentrum“ in Karaganda. Mit der „Kreativen Werkstatt für deutsche Volkskunst“ (Koordination und Leitung: Julia Hoffmann), die 1987 in Karaganda gegründet wurde, fing alles an. Die Werkstatt hatte die Aufgabe, die deutsche Volkskunst zu erforschen, zu dokumentieren, zu fördern und zu propagieren. Um die Choreografin Julia Hoffmann und den Musiker Johann Windholz sammelte sich ein engagiertes Team von Gleichgesinnten. Eine spürbare Unterstützung erhielt die Werkstatt durch das deutsche Fernsehprogramm „Guten Abend!“ aus Kasachstan (Leiterin: Rosa Steinmark): Die deutschen Kulturgruppen waren ständige Gäste der Sendung und propagierten live die deutsche Volkskunst.

Programm des deutschen Gesangs- und Tanzensembles „Blumengruß“ 1990.

Vorgesehen waren die wissenschaftlich-methodische Unterstützung, die Organisation und Förderung der deutschen Laienkunst- und Folkloregruppen, die Durchführung von theoretischen und praktischen Seminaren, Erfahrungsaustausch, Weiterbildung, Konzerttätigkeit und andere Förderungsmaßnahmen. Über die Tanzseminare im Bildungs- und Informationszentrum Luberzy/Mamontowka bei Moskau, durchgeführt im Auftrag des VDA (Verein für das Deutschtum im Ausland e.V.) für die deutschen Kulturleiter, wurden Kontakte zu regionalen Kulturstätten landesweit und zu Deutschland geknüpft. Julia Hoffmann wurde oft als Referentin zu Seminaren in andere Teile der Sowjetunion eingeladen, etwa nach Kiew, Barnaul, Omsk, Anapa und mehrfach nach Moskau. Das Kulturzentrum praktizierte auch Tage der deutschen Kultur und Festivals der deutschen Volkskunst im Gebiet Karaganda.

„Wir danken für die besten Jahre unseres Lebens. Für die Möglichkeit, die Welt zu erleben, interessante Menschen kennen zu lernen und zu sich selbst zu finden.“

Elena Kratz und Alexej Sadtschenko, „Volksquelle“

Als Folge dieser vielfältigen Aktivitäten waren vielerorts neue Volkskunstgruppen entstanden. Speziell für die neuen Kulturgruppen wurden Modelle der Bühnentrachten kreiert, die sich auf die Stilistik der traditionellen deutschen Trachten bezogen, gleichzeitig aber Elemente aufnahmen, die auf die Entwicklung und Tradition der Russlanddeutschen zurückgingen.

Aus Kindern der Schule Nr. 35 gründete Julia Hoffmann zusammen mit dem Musiklehrer Ewald Kuck 1987 das deutsche Kinderensemble für Gesang und Tanz „Blumengruß“. Die Schule lag im Stadtbezirk, der im Volksmund „Berlin“ hieß, wo damals noch über 40 Prozent Kinder aus russlanddeutschen Familien lernten. Für die nächsten Jahre wurde die Schule zum Grundstein vieler Kulturinitiativen, die aus Karaganda ausgingen.

„Die Reisen und Auftritte in Moskau, Wolgograd, Deutschland und an anderen Orten bleiben unvergesslich. In meinem Leben spielt der Tanz immer noch eine große Rolle.“

Olga Jaufmann, „Blumengruß“.

Die Organisatoren stellten sich die Aufgabe, den Kindern das russlanddeutsche Lied- und Tanzgut beizubringen. Schon bald konnte das Ensemble ein beeindruckendes Programm mit deutschen Volksliedern und Volkstänzen vorlegen, das die Gruppe auf verschiedenen Bühnen in Karaganda und in der Fernsehsendung „Rundschau“ präsentierte. „Blumengruß“ war Teilnehmer der Festivals der deutschen Kultur in Orenburg, Kustanai, Karaganda, im Wolgagebiet, in Omsk, Moskau und Alma-Ata. 1993 reiste das Ensemble zum Volkstanzfest nach Deutschland.

1989 wurde das Jugendfolkloreensemble „Volksquelle“ mit einer Instrumentalgruppe, Tänzern und Sängern ins Leben gerufen. Es wurden Konzertblocks eingeübt, die die Volkskunst der Wolgadeutschen beziehungsweise anderer Russlanddeutscher präsentierten. Mit diesen Konzertprogrammen trat „Volksquelle“ in den nächsten Jahren auf verschiedenen Veranstaltungen, Festivals und Tagen der deutschen Kultur auf, die in den Städten Russlands und Kasachstans durchgeführt wurden: darunter Omsk, Samara, Wolgograd, Orenburg, Karaganda oder Kustanai. 1994 reiste „Volksquelle“ auf Einladung des West-Ost-Kulturwerks e.V. nach Bonn zum traditionellen Fest „Bonner Sommer“.

Die Tänzer beider Kulturgruppen waren Teilnehmer des Festivals der deutschen Volkstanzkunst 1992 in Karaganda, dem ersten und einzigen dieser Art – zu den Teilnehmern zählten auch 20 Tanzleiter aus Deutschland. Beide Ensembles tanzten auch auf dem 4. Internationalen Festival der deutschen Kultur an der Wolga 1994 mit Gala-Konzerten in Samara, Uljanowsk, Wolgograd und Saratow.

„Herzlichen Dank für die schöne, prägende Zeit in meiner Jugend. Diese Erfahrung, die Begeisterung für den Tanz und die Kunst begleiten mich durch das Leben, auch wenn ich nicht mehr aktiv dabei bin“

Irina Hilgenberg, „Volksquelle“.

Im Laufe des Treffens war immer wieder zu hören, wie viel den Teilnehmern diese Zeit gebracht und auch später bedeutet hat. Wie sie auch ihr weiteres Leben positiv beeinflusst und nicht zuletzt auch die Integration in Deutschland erleichtert hat. Auch die Eintragungen in das Erinnerungsheft bestätigen das.

„Julia sprudelte nur so von Ideen und Energie, sie leistete ihre Arbeit mit vollem Engagement und Verantwortung. So konnten wir klein und groß mit Liebe zur deutschen Kultur anstecken. Wir haben vielen russlanddeutschen Künstlern, aber auch Laienkünstlern die Möglichkeit gegeben, sich zu verwirklichen“, schreibt Helena Preis („Volksquelle“), damals „rechte Hand“ von Julia Hoffmann – sie sang im Ensemble und leitete die Kinder-Sonntagsschule des Deutschen Kulturzentrums.

Unter dem Motto „Endlich mal wieder richtig tanzen!“ ging es auch so richtig zur Sache. Tanz der Bierbrauer, Hopsa Polka, Stern-Polka, Israelischer Tanz, Amerikanische Promenade und weitere internationale Tänze in unterschiedlichen Tanzvariationen unter Anleitung von Julia Hoffmann und Marina Samonina erzeugten eine unvergessliche Stimmung. Davon nahm jeder ein Stück mit nach Hause in der Hoffnung auf ein neues Treffen – gemeinsam mit den Sängern und Instrumentalisten der beiden Kulturgruppen.

ИНТЕРВЬЮ

ИРИНА КЁНИГ: «ВАЖНО ТРЕПЕТНО ОТНОСИТЬСЯ К СЕМЕЙНЫМ ЦЕННОСТЯМ»

Ирина Кёниг, координатор проекта «Сеть центров встреч» при Карагандинском обществе немцев и член попечительского совета Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение», многие годы своей работы посвятила сохранению национальной идентичности и родного немецкого языка. С богатым культурным наследием своего народа Ирина Густавовна знакома не понаслышке. Ее детство прошло в поселке компактного проживания немцев, где она воочию видела традиционные немецкие свадьбы, празднование Рождества и Пасхи. Все это она пронесла через годы и бережно сохранила для последующих поколений казахстанских немцев.

– Ирина Густавовна, вы многие годы работаете в Карагандинском областном обществе немцев «Возрождение». Расскажите, с чего все начиналось?

– Моя деятельность в обществе немцев началась не с самого его основания, но я хорошо помню конец 80-х – начало 90-х годов, когда в Карагандинской области, одной из самых крупных по количеству проживания немцев, зарождалось общественное движение за сохранение своей культуры, традиций и языка. Становление самоорганизации происходило в сложные времена и изначально основывалось на энтузиазме и самодеятельности, но постепенно общество развивалось, завоевывая авторитет в регионе. Большой импульс придало сотрудничество с Министерством внутренних дел Германии по реализации Программы поддержки немецкого меньшинства в Казахстане. Карагандинское общество немцев приступило к организации языковых курсов, для сохранения обычаев и традиций открыло достаточно разветвленную сеть Центров встреч, а через станции медицинской помощи начало успешно реализовывать социальные инициативы. Все эти проекты продолжают эффективно существовать и сегодня, конечно же, в ином, модернизированном виде. На мой взгляд, это и есть показатель их жизнеспособности и необходимости для немцев Карагандинской области.

– Проект «Сеть центров встреч», каковы на ваш взгляд его основные задачи? И в свете модернизации деятельности самоорганизации немцев, что необходимо изменить?

– Я категорически не поддерживаю теорию, что лишь после полного разрушения можно построить что-то новое и ценное. Как показывает практика, в том числе и мировая, ни к чему хорошему это не приводит. Но я всегда выступаю за модернизацию и новаторство. Мир не стоит на месте, нельзя зацикливаться на проектах и идеях, которые были актуальны несколько лет назад. В настоящее время проходит реорганизация Ассоциации немцев Казахстана. Это достаточно сложный процесс, было много дискуссий, споров, недопонимания. Но радует, что консенсус найден, это дает надежду, что работа в интересах немецкого этноса Казахстана будет продолжена и выстроена более эффективно. Важно помнить, что за нами стоят люди, и удовлетворение каких-то узких личных интересов или же получение выгоды в нашей общественной деятельности неприемлемо.

Что касается самого проекта «Сеть центров встреч», то это оплот сохранения немецкой культуры и национальной идентичности. Он представляет собой широко разветвлённую структуру. Мероприятия, организованные в рамках проекта, являются самыми массовыми и охватывают большое количество немцев.

– Консолидация немцев Казахстана, сохранение родного языка и развитие молодежного движения стоят в числе приоритетных направлений региональных обществ немцев, какую роль в этих процессах может сыграть немецкая газета, и какие темы, на ваш взгляд, необходимы сегодня читателю?

– Я очень трепетно отношусь к нашей немецкой газете «Deutsche Allgemeine Zeitung», имеющей давние традиции и богатую историю. И этим необходимо дорожить. На мой взгляд, интересны новости из регионов, нам необходимо знать, чем живут наши соотечественники в других областях. Хотелось бы больше материалов о личностях, так сказать портретов наших земляков. И это должны быть не только известные немцы, имена которых всегда на слуху, но и простые труженики, честно выполняющие свою работу. Все они вносят неоценимый вклад в общее дело. Сколько у нас врачей, учителей, незаслуженно забытых воспитателей детских садов? Этих тружеников невидимого фронта необходимо сделать достоянием широкой общественности.

С вокальной группой Клуба сеньоров «Эдель».

– Волею судьбы Карагандинская область стала пристанищем для тысяч немцев. С кем из известных личностей вам приходилось общаться.

– Я выросла в совхозе Акбастау, который находится в 80 км от г.Караганды. Во времена моего детства это было компактное проживание немцев. Больше половины нашего многонационального класса составляли именно немцы, многие из них давно уже в Германии. Я всегда с теплотой вспоминаю эти времена, особенно директора совхоза Якова Яковлевича Теннера. Это удивительный человек, истинный энтузиаст своего дела. Совхоз был его детищем, он словно горел идеями, постоянно к чему-то стремился. Благодаря его усилиям были построены современная школа, больница, дом культуры, детский сад. Особое место занимало рукотворное озеленение. Без всякого преувеличения – это был настоящий оазис.

Благодаря работе в немецком обществе мне довелось общаться со многими известными немцами – писателем Герольдом Бельгером, ученым Эрнстом Боосом, историком Владимиром Ауманом, поэтессой Еленой Зейферт, известным культуртрегером российских немцев Якобом Фишером. Я благодарна судьбе за встречу с этими замечательными людьми.

Известный культуртрегер российских немцев Якоб Фишер (слева) посетил Караганду.

– Известный немецкий писатель Герольд Бельгер любил утверждать, что нельзя быть Иванами, родства не помнящими. Сохранилась ли в вашей семье история предков?

– Моя давняя мечта – опубликовать на страницах немецкой газеты судьбу моих бабушек и дедушек, даже название рубрики продумала – сокровищница семейных традиций. В ближайшее время обязательно подготовлю подробную информацию. А если коротко, то мой отец из многодетной семьи, в которой было десять детей. Бабушка Паулина Кёниг, урожденная Фафенрот, родилась в деревне Нойдорф Саратовской области. В 1931 году их многочисленная семья попала под раскулачивание и была выслана в Казахстан. Схожая судьба и у дедушки Густава Кёнига, который также родом из Саратовской области, села Паро. Попав под репрессии в начале 30-х, по дороге в Казахстан из-за болезней и голода семья потеряла большинство родственников. Из двадцати членов ее семьи до Караганды доехали лишь единицы. Да и оставшихся в скором времени постигла та же участь, выжили лишь мой дедушка и его брат Вальтер. Это горе настолько сплотило их, что на протяжении всей своей жизни братья поддерживали друг друга и очень трепетно относились к семейным ценностям.

Бабушка и дедушка проживали в поселке Новая Тихоновка близ Караганды, где и познакомились. В войну деду чудом удалось избежать трудовой армии, он был очень хорошим специалистов в области сельхозтехники, работал не за страх, а за совесть. Председателю совхоза стоило немалых усилий отстоять хорошего работника, ведь его действительно некем было заменить.

Особое восхищение у меня всегда вызывала бабушка, мы называли ее на русский лад – бабушка Поля. В начале 90-х она вместе с другими многочисленными членами нашей семьи эмигрировала на историческую родину. Каждый раз, бывая в Германии, на ее могиле я ставлю свечу, привезенную из Казахстана. А из Германии привожу свечу и зажигаю ее на могиле деда, который похоронен под Каркаралинском. Вот такая удивительная традиция, я словно провожу незримую нить между ними. В моем становлении и воспитании я ни в коем случае не умаляю роль своих родителей, но вклад бабушки и дедушки действительно бесценен. Именно они вложили в меня тот моральный стержень, который помогает мне по жизни.

– Без преемственности поколений нет будущего, какие традиции своего этноса вы прививаете детям?

– Сегодня семья Кёниг достаточно большая, и все мы стараемся чтить традиции и обычаи, присущие нашим предкам. Конечно, огромный след в формировании нашей национальной идентичности сыграло проживание в Акбастау; мы с детства видели свадьбы всем селом по немецким традициям, Рождество, Пасху, семейные праздники. С культурным наследием казахстанских немцев я знакома воочию. Все это я с раннего детства прививала своей дочери.

– Ирина Густавовна, большое спасибо вам за интервью.

Интервью: Олеся Клименко

ИСКУССТВО

НЕМЕЦКИЙ ТЕАТР ОТКРЫТ ЭКСПЕРИМЕНТАМ!

Экспериментальный спектакль, постановка которого состоялась в честь профессионального праздника – Дня театра, Республиканский академический немецкий драматический театр провел совместно с дизайнерским факультетом Казахской национальной академии искусств им. Т. Жургенова. Поразительной красоты – визуальной, музыкальной, звуковой – спектакль был посвящен создателю знаменитой школы дизайна BAUHAUS, немецкому художнику и театральному деятелю, представителю экспрессионизма и конструктивизма, реформатору искусства танца Оскару Шлеммеру, чьё творчество является большим вдохновителем эстетического решения многих спектаклей Немецкого театра.

Фото предоставлено автором

Фото предоставлено автором

Саша Веттер

Алматинской публике были представлены театральные работы художника, заговорившие на языке поэзии дадаистов, абстрактные фантазии и гиперболы которых ярко проиллюстрировали визуальный ряд художественных «полотен». В свою очередь абстракционизм словотворчества усиливали музыка и звуки, которые, как оказалось, тоже могут быть музыкой: писк воздушного шарика, шуршание бумаги, неожиданный и вместе с тем логичный в этом ряду классический вокал сопрано, подаренный зрителям Юлией Тейфель.

Кроме того актеры театра смогли оживить через сто лет персонажей величайшего из произведений Шлеммера – Триадического балета. Эксперимент с экспериментом! Вполне в духе художника-экспериментатора! Фантастические костюмы от Шлеммера были воссозданы студентами дизайнерского факультета Казахской национальной академии искусств им. Т. Жургенова.

Зрители были просто заворожены очаровательными гротескными марионетками, включенными в остроумные пространственные метаморфозы.

Яркое, динамичное театрализованное действие завершилось лекцией председателя Академии дизайна России Ермека Сабыровича Асылханова о творческом течении BAUHAUS, о мироощущении людей, живших сто лет назад, но таких понятных и близких нам сегодня. «Насколько все мы не похожи друг на друга внешне, настолько непохожи наши мысли и наши представления о мире, о жизни. Именно об этом философия BAUHAUS», – заключил свою лекцию и театральную феерию Ермек Асылханов.

Единственное, о чем приходится жалеть, так это о том, что такие спектакли-эксперименты – штучные единичные события. Как правило, без повторения. Но очень хочется обратиться к Республиканскому академическому немецкому драматическому театру с просьбой: сыграть спектакль на БИС! Браво!

IN EIGENER SACHE

„WILLKOMMEN IN ALMATY!“

Sabine Hoscislawski ist von April bis Juni als Praktikantin bei der DAZ in Almaty. Als Studentin des Doppel-Masterstudiengangs European Studies zwischen der Europa-Universität Viadrina in Frankfurt an der Oder und dem Institut für Politikwissenschaften an der Universität Straßburg ist es ihr erster Aufenthalt in Zentralasien.

Meinen ersten Themenvorschlag bekomme ich von ifa-Redakteurin Othmara: „Schreib doch über deine ersten Eindrücke in Kasachstan.“ – Meine ersten Eindrücke? Gar nicht so einfach in Worte zu fassen. Nach acht Stunden Flug bin ich zunächst erleichtert, endlich angekommen zu sein. Ich bin so damit beschäftigt, dass ich es verpasse, einen Blick aus dem Flugzeugfenster zu werfen. Das Panorama der im Morgengrauen beeindruckenden Bergsilhouette, die hinter Almaty aufragt und vom Reiseführer als atemberaubender erster Anblick für die aus Europa kommenden Flugzeuge angepriesen wurde, entgeht mir. Auch achte ich bei der Taxisuche nicht darauf, einen Fahrpreis ins Stadtzentrum auszuhandeln. „Willkommen in Almaty“, wünscht mir der Begleiter des Taxifahrers und die Fahrt durch die vollen Straßen ins Stadtzentrum geht los. Almaty empfängt mich in tristem Grau, Schnee liegt auf den Dächern und ich bin verwirrt. Hatte doch der Wetterbericht vom vergangenen Wochenende über 20 Grad angezeigt. Meine Unbedachtheit am Taxistand wird mir 45 Minuten später bei der Ankunft am Deutschen Haus dann auch zum Verhängnis: Die Taximeter-App zeigt 17.000 Tenge an, eine Unsumme für die sonst üblichen 2000-2500 Tenge. Ein Touristenfehler, vor dem ich sogar gewarnt wurde! Zwar lässt sich der Taxifahrer nach einigem Hin und Her auf 4000 Tenge Fahrpreis ein, ein bitterer Beigeschmack bleibt dennoch. Beim Bezahlen merke ich, dass der Fahrer unsere Auseinandersetzung mit seinem Handy gefilmt hat.

Das ist jedoch schnell vergessen. Die für mich neue Stadt und fremde Umgebung sind erst einmal spannender. Auf meinen ersten Wegen komme ich aus meinem Viertel, in dem ich die nächsten drei Monate arbeiten und wohnen werde, nicht heraus. Im Stadtzentrum gelegen bin ich von den vielen großen Hochhäusern, den breiten

Bild: privat

Straßen und dem grauen Tag erst einmal erschlagen. Ich rufe mir in Erinnerung, dass die Bauweise hier anders ist, als ich es aus Mitteleuropa kenne. Autos halten dagegen ebenfalls am Zebrastreifen, was die Angst vor den viel befahrenen Straßen nimmt. Meine ersten Unternehmungen in der neuen Stadt reduzieren sich zunächst darauf, die Einkaufsmöglichkeiten auszuprobieren und essen zu gehen. Ich lerne, dass die Kasachstaner sehr gastfreundlich sind und merke, dass hier der Plastikverbrauch ein anderer ist. Außerdem bestätigt sich, dass es als Vegetarierin schwierig wird außer Haus zu essen, freue mich aber über die Maiskolben, die am Straßenrand verkauft werden. Der zweite Tag beginnt in dem gleichen Grau wie der erste. Im Laufe des Vormittags setzt sich die Sonne durch und ich erblicke endlich die schneebedeckten Berge, die in der Sonne vielversprechend aufragen. Ich bin gespannt auf die nächsten Monate!

ÄNDERUNG BEI ANTRÄGEN FÜR SCHENGEN-VISA IN KASACHSTAN UND KIRGISTAN

Die deutschen Auslandsvertretungen in Kasachstan und Kirgistan haben Anfang April das System zur Beantragung von Schengen-Visa umgestellt.

Aufgrund dessen sind derzeit in den deutschen Botschaften in Astana und Bischkek sowie im Generalkonsulat Almaty keine Terminvereinbarungen möglich. Im Zuge der Umstellung werden neue Visa-Center eingerichtet, in denen künftig Schengen-Visa beantragt werden können. Für Antragsteller soll das Verfahren so deutlich vereinfacht werden, da die mehrfache Anreise zur jeweils zuständigen deutschen Auslandsvertretung wie bisher üblich künftig entfällt.

Durch die Visa-Center sollen die Wartezeiten für das Beantragen von Visa deutlich verkürzt werden. Für die ersten Wochen ist laut den Botschaften zwar noch eine zahlenmäßige Begrenzung der Anträge vorgesehen, um einen möglichst reibungslosen Ablauf der Umstellung zu ermöglichen. Auch dann werde die Anzahl der täglichen Anträge jedoch bereits höher sein als bisher. Die Möglichkeit, Anträge für Schengen-Visa direkt in den Botschaften zu stellen, wird grundsätzlich weiter bestehen. Allerdings sollen dort künftig nur noch wenige Termine zur Verfügung stehen, sodass die Wartezeiten in den Botschaften länger sein werden als in den Visa-Centern.

Nationale Visa (nur für Deutschland) und Visa für Spätaussiedler müssen auch in Zukunft bei den deutschen Auslandsvertretungen beantragt werden. Grundsätzlich haben sich die Hauptanforderungen zu den Visa nicht verändert.

In Kasachstan werden Visa-Center in Astana, Almaty, Ust-Kamenogorsk, Shymkent und Atyrau ihre Arbeit aufnehmen, in Kirgistan wird es je ein Visa-Zentrum in Bischkek und in Osch geben.

Die Website für Terminvergaben wird Anfang April freigeschaltet werden. Informationen dazu finden Sie auf den Webseiten der deutschen Botschaft in Astana und der deutschen Botschaft in Bischkek.

Auch die deutschen Vertretungen in Aschgabat, Turkmenistan, in Duschanbe, Tadschikistan, und in Taschkent, Usbekistan, werden in den kommenden Monaten das System zum Erhalt von Schengen-Visa analog zu den anderen Ländern Zentralasiens umstellen. *(ahk zentralasien)*

DEUTSCH AUF DER BÜHNE: DAS SCHUL-GYMNASIUM NR. 1 IN KOKSCHETAU

10 Jahre PASCH! Anlässlich des Jubiläums stellen sich die 18 PASCH-Schulen in Kasachstan in einer Artikelreihe vor. Schüler gewähren in Interviews, Porträts und Berichten einen Einblick in ihren (deutschsprachigen) Schulalltag. Dabei werden sie von den jeweiligen DeutschlehrerInnen tatkräftig unterstützt. In dieser Woche stellt sich das Schul-Gymnasium Nr. 1 in Kokschetau vor.

Foto: Dina Grishchenko

Märchenwelt Projekt.

Gründungsjahr der Schule	1904
Anzahl der Schülerinnen und Schüler	1698
Anzahl der Lehrererinnen und Lehrer	120
Ansprechperson PASCH	Dina Grischtschenko, Deutschlehrerin

Unsere Schule befindet sich im Zentrum der Stadt Kokschetau, die im Norden Kasachtans liegt und knapp 150.000 Einwohner hat. Die Schule wurde im Jahr 1904 eröffnet und bietet ein vielseitiges schulisches Lehrangebot für alle Schüler. Sie hat drei Schwerpunkte: einen physikalisch-mathematischen, einen chemisch-biologischen und einen humanistischen. Darüber hinaus bietet sie den Lernenden ein reichhaltiges Spektrum von zehn Arbeitsgemeinschaften. An unserer Schule gibt es die einzige Ballettgruppe der Stadt, vier Sportvereine und eine deutsche Theatergruppe.

Wir Schüler sind zwischen sechs und 18 Jahren alt und besuchen die Klassen eins bis elf. In einer Klasse sind durchschnittlich 25 bis 33 Schüler. Ihnen stehen 42 Klassenräume, zwei Computerräume, eine große und eine kleine Sporthalle, zwei Werkstätten (eine für Jungen und eine für Mädchen), eine Bibliothek mit Leseraum, eine Aula und ein Speiseraum zur Verfügung. Die Fächer Biologie, Chemie, Physik, Kunst, Musik, Kasachisch, Deutsch, Englisch, Russisch und andere werden in den jeweiligen Fachräumen unterrichtet.

Unsere Schüler haben die Möglichkeit, Deutschunterricht ab der 3. Klasse im Rahmen von außerschulischen Aktivitäten zu besuchen. Ab der 5. Klasse ist Deutsch Teil des offiziellen Lehrplans und die Schüler besuchen zusätzlich verschiedene Arbeitsgemeinschaften. Die höheren Klassenstufen erlernen die deutsche Sprache mit erweiterten grammatischen Aspekten und es ist möglich, in zusätzlichen fakultativen Arbeitsgemeinschaften die Kenntnisse zu vertiefen. Im DaF-Unterricht werden oft neue Methoden verwendet, die das Beherrschen von Deutsch erleichtern. Die Stunden machen viel Spaß, weil wir Spiele spielen, Dialoge und kleine Inszenierungen gestalten.

Unsere Deutschlehrerin und auch die Deutschlernenden nehmen aktiv an verschiedenen Wettbewerben, Seminaren und Workshops teil. Durch die Initiative „Schulen: Partner der Zukunft“ haben wir die Möglichkeit an zahlreichen attraktiven Angeboten teilzunehmen. So können unsere Schüler nicht nur in der Schule Deutsch lernen, sondern auch internationale Kontakte knüpfen und ein Stipendium für die PASCH-Jugendkurse erhalten. Jedes Jahr haben die Schüler die Möglichkeit, die Prüfung für das Sprachniveau A1, A2 und B1 erfolgreich abzulegen. Seit diesem Schuljahr haben unsere Schüler außerdem die Möglichkeit, an der Auswahl zur „Studienbrücke“ teilzunehmen. Dieses Programm ermöglicht ihnen, direkt nach dem Schulabschluss ohne zusätzliche Vorbereitungskurse und Aufnahmeprüfungen an einer deutschen Universität zu studieren. Unsere Schüler studieren nach dem Abitur sowohl an kasachstanischen als auch an ausländischen Universitäten. Viktorija Alexejeva und Gauchar Schajachmetova studieren momentan in Stuttgart.

Unsere Schüler nehmen an Projekten und Wettbewerben vom Goethe-Institut sowie an internationalen Projekten teil. Hier zeigen sie gute Ergebnisse. Schon drei Mal nahmen unsere Schüler am Projekt „Umwelt macht Schule“ teil und haben jedes Mal Preise und Urkunden erhalten. Unser Schulteam wurde zur ersten und dritten Internationalen Umweltjugendkonferenz nach Moskau und Berlin eingeladen, um seine Projekte zu präsentieren.

Im November 2017 hatten wir die tolle Möglichkeit beim 3. Theaterfestival des Goethe-Instituts Almaty „Deutsch auf der Bühne“ aufzutreten. Wir haben das Theaterstück „Zur Zeit nicht erreichbar“ von Petra Wüllenweber aufgeführt. Das Publikum und die Jury waren von unserem Theaterstück sehr beeindruckt und wir freuen uns sehr, auch am Schultheaterfestival des Goethe-Instituts St. Petersburg als Gastgruppe teilnehmen zu dürfen. Die Schülerin T. Bapchojeva nahm 2015 am internationalen Wettbewerb „Spurensuche – Erinnerung an den Zweiten Weltkrieg“ [Infos auf pasch-net.de, Anm. des Autors] teil und belegte den 10. Platz.

Die Schüler der 8. und 11. Klassen zeigen regelmäßig gute Resultate bei den lokalen und regionalen Deutscholympiaden und belegen die vorderen Plätze.

Unsere Schüler zeigen jedoch nicht nur in Deutsch gute Leistungen, sondern auch in anderen Schulfächern, wo sie ebenfalls regelmäßig an verschiedenen Wettbewerben teilnehmen.

Im Rahmen von PASCH haben wir heutzutage auch gute Kontakte zu anderen PASCH-Schulen in Kasachstan und freuen uns über neue Freundschaften. Unser Ziel in der Zukunft ist es, mit Hilfe des PASCH-Projekts die Partnerschaft und den Austausch mit Schulen in aller Welt in Zukunft auszubauen.

INTERVIEW MIT SCHULDIREKTORIN JELENA WINTER

Jelena Borissowna, welche Möglichkeiten haben die Schüler dank des PASCH-Projektes?

Heute ist unsere Schule eine der 18 PASCH-Schulen in Kasachstan. Die PASCH-Initiative verschaffte uns eine neue Perspektive und brachte uns auf eine ganz andere Stufe. Die Kinder haben dank des PASCH-Projekts eine wunderbare Möglichkeit, ihre Kenntnisse in der deutschen Sprache zu vertiefen. Unsere Schüler und unsere Deutschlehrerin besuchen regelmäßig Workshops, Seminare, Sommercamps und Sprachkurse in Deutschland. Außerdem gewinnen sie zahlreiche Wettbewerbe.

In diesem Jahr ist das zehnjährige PASCH-Jubiläum. Was wünschen Sie dem PASCH-Projekt?

Ich gratuliere der Initiative „Schulen: Partner der Zukunft“ zum Geburtstag und möchte natürlich, dass diese Initiative noch lange existiert. Zehn Jahre sind nicht wenig, was zeigt, dass dieses Projekt erfolgreich ist. Unter unseren Kindern ist es sehr beliebt. Sie freuen sich immer über PASCH-Projekte.

Was möchten Sie Ihren Schülern zum PASCH-Jubiläum sagen?

Ich gratuliere ihnen und bin sehr stolz, dass unsere Kinder so gute Leistungen nicht

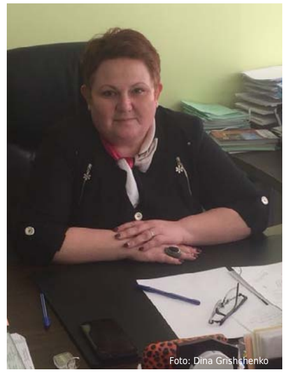


Foto: Dina Grishchenko

nur in unserer Stadt und in Kasachstan, sondern auch weltweit haben.

Möchten Sie selbst auch die deutsche Sprache lernen?

Ich habe Deutsch in der Schule gelernt, kenne einige Wörter und kann noch einfache Sätze sagen. Wenn ich ein bisschen mehr Zeit habe, lerne ich gerne Fremdsprachen.

MEINUNGEN AUSGEWÄHLTER SCHÜLER

Foto: Dina Grishchenko

Jugendkonferenz in Berlin.

Wlad Prokasin: Wegen Deutsch will ich Übersetzer von Beruf werden. Dank Deutsch habe ich zwei Mal die Ökologische Weltkonferenz in Moskau und in Berlin besucht. Ich war beim Jugendkurs in Deutschland, spielte Theater in Almaty und Sankt-Petersburg. Vielleicht fahre ich bald nach Bischkek zum MINT-Seminar. Ich habe viel Interessantes und Verrücktes erlebt, als ich in Deutschland war: Ich habe zum ersten Mal gekocht und Minigolf gespielt. Auf einer Party habe ich ein Kleid verkehrt herum angezogen. Ich habe auch das Mercedes-Museum, das Theaterstück „Tschick“ und den Ort des Nürnberger Prozesses besucht.

Diana Dedik: Ich stimme dir zu. Durch Deutsch haben wir viel Schönes, Verrücktes und Überraschendes erlebt, zum Beispiel die Reise mit dem Dampfschiff oder die Teilnahme an einer Quest. Meine Mannschaft hat sich ein bisschen verirrt, aber das war wahnsinnig interessant. In Marburg habe ich den Zoologischen Garten, in dem es sehr viele Pflanzen gibt, besucht. Dank Deutsch sind viele Leute aus allen möglichen Ländern in mein Leben gekommen.

Wlad: Ja, ich habe auch viele Leute kennengelernt. Zum Beispiel Lehrer, Betreuer, und Professoren aus verschiedenen Gebieten. 2017 sind sogar Sänger an unsere Schule gekommen.

Diana: Deutsch eröffnet viele Möglichkeiten. Dank Deutsch reisen wir viel. In meinem Leben spielt Deutsch eine große Rolle. Ich will in Deutschland studieren. Vielleicht bleibe ich dort oder komme zurück und werde mit PASCH zusammenarbeiten.

Violetta Ivanova: Hallo, mein Name ist Violetta und ich bin 14 Jahre alt. Ich bin zurzeit in der 9. Klasse und lerne seit drei Jahren Deutsch. In diesen drei Jahren habe ich an verschiedenen Wettbewerben teilgenommen. Der denkwürdigste Wettbewerb war das 3. Jugendtheaterfestival „Deutsch auf der Bühne“ in Almaty, bei dem unser Team den 1. Platz belegte und einen Flug nach Sankt-Petersburg gewonnen hat. Ich habe viele Leute getroffen und sehr interessante Menschen kennengelernt. Während des Festivals haben wir an verschiedenen Trainings teilgenommen, wodurch ich verstanden haben, dass ich auf der Bühne spielen kann. Außerdem hat mir dieses Festival geholfen, mein Deutsch zu verbessern. Ich habe viele neue Wörter gelernt und meine Aussprache verbessert. Ich hatte die Möglichkeit, Almaty zu besuchen. Außerdem habe ich am Musikprojekt „Singfabrik – Zum Glück auf Deutsch“ teilgenommen. Maria Kristina Bango und Sandro Jahn sind in unsere Stadt gekommen. Wir haben zusammen fröhliche Lieder gesungen. Das war eine sehr coole Erfahrung und half mir Deutsch zu lernen, weil sie jedes Wort erklärten, das ich nicht verstanden hatte. Sie sind sehr fröhliche und angenehme Menschen. Ohne PASCH konnten sich meine Talente nicht offenbaren.

ФАКТОР ЭПОХИ

ЖЕЛЕЗНАЯ ОСЬ ЖИЗНИ ЭДУАРДА ШУЛЛЕРА

Нынешняя посевная – пятидесятая в биографии знатного костанайского агрария Эдуарда Филипповича Шуллера. С таким стажем людей в земледельческой среде не слишком много. Он – мудрый от природы и умудренный жизнью немец-аксакал.

Людмила Фефелова

Совхозная бригада. Э.Ф. Шулеер в центре в верхнем ряду.

«Mein Knecht», – не так часто дед Христиан клал ему руку на голову и говорил эти слова. С литературного их можно перевести двояко, но в таежной сибирской деревне дед вкладывал в них только один смысл: мой работник, опора. Сколько лет прошло, а Эдуард Филиппович свою жизнь измеряет оценками деда. Пусть в условном наклонении получает от него ответы на свои вопросы, но точно знает, что деду могло бы понравиться, а что – нет.

Звали деда Христиан Христианович Люц. Он – из украинских немцев. В сороковые эвакуироваться не успели – семью, как принято говорить, угнали вместе со славянами работать на войну, по другую сторону линии фронта. Хотели домой – мечтали об этом наравне с русскими и украинцами. Но назад, по понятным причинам, возвращались мимо Украины. Пришлось начинать новую жизнь. Новосибирская область, тайга, барак на 24 семьи – 12 дверей с одной стороны коридора, 12 – с другой. В таких бараках жили не только спецпереселенцы, но и многие местные жители.

– Я вырос среди «кулаков», – рассказывает о своем детстве Эдуард Филиппович. – Там были сосланные в период репрессий эстонцы, крымские татары, калмыки – все они оказались в Сибири «по имущественному признаку». Немцев ссылали за этническую принадлежность. А коренные сибиряки, когда мы туда приехали, тяжело переживали последствия войны. Мужчины из Сибири призывались в состав отборных воинских частей, попадали в самое пекло – вернулись единицы. Кто без руки, кто без ноги. Я помню одинокую женщину – ей пришли «похоронки» на мужа и четверых сыновей. Она не одна такая там была. Поэтому, когда говорят, что нам на официальном уровне не разрешали говорить по-немецки, я подтвердить не могу. Нам наши родители, деды и бабушки говорили, что на улице надо говорить по-русски. Что не все люди видят разницу, те мы немцы или другие. Что сейчас, когда еще у всех всё болит, мы будем говорить по-немецки только дома. Дома и говорили. Материнский язык я помню и сейчас…

Своего родного отца Эдуард потерял тоже из-за войны. Его след оборвался навсегда. Мама, Лидия, вышла замуж за Федора Ивановича Гехта. Он к приемному сыну относился хорошо, но мальчик больше привязался к деду и бабушке. Бабушку, как и маму, звали Лидией. По требованию спецкомендатуры от деревни нельзя было уходить дальше, чем на 10 км. Бабушка брала с собой внука, как залог, что не сбежит. Так они вместе ходили по округе – меняли одежду на семена картошки и моркови.

– Их волю к жизни сейчас я называю энтузиазмом. Потеряв родных, имущество, край, который считали родным, они продолжали любить и ценить жизнь. Как бы ни было тяжело, не ждали, что кто-то поможет – сами, своим трудом добывали не только хлеб насущный, но и уважение к себе, – так вспоминает внук, который и сам уже давно дед, удивительные способности, телесную и духовную силу своих предков.

Семейная экономика деда Христиана держалась на трех китах: корове, телеге и картошке. Корову доили, на ней и сено возили, и семена на земельный участок – 10 соток в десяти километрах от деревни. Телега была оплотом производства. В деревне у всех телег без исключения были деревянные колеса и такие же оси. По тайге едешь: чуть что – ось сломалась. Дед в это правило внес свое исключение.

– Не знаю, какой ценой, каким житейским опытом, но дед поставил на телегу колеса с железными ободьями и осями. Вся сбруя была смазана, аккуратно подогнана, в любой момент готова к работе. Наше маленькое, бедное, семейное хозяйство было идеальным в смысле порядка. Порядок не зависит от величины хозяйства. Порядок – это абсолютная категория. А дед был абсолютным хозяином…

Мудрые дед с бабушкой продукты питания на внуке не экономили. Парень рос крепким – поднялся под метр девяносто. Шутит, что с соснами вместе рос: они в высоту, и он за ними.

– Могучие деревья были. Мы, трое подростков, за руки возьмемся – только так могли дерево обхватить. Пилили вручную. Давали двоим работникам двухметровую пилу и бутылку с керосином, чтобы очищать зубья от смолы…

Посевные поля в Костанайской области.

Свалили все-таки этот лес. Настал день, когда надо было принимать решение: углубляться дальше в тайгу или уезжать в другие края. Спецкомендатура уже была снята – дороги открыты. Одной из причин, по которым решено было сняться с насиженного места, Эдуард Филиппович называет таёжное комарьё. Натерпелись. У отчима, Федора Ивановича, в Кустанайской области (транскрипция того периода) жили две сестры. Село Новонежинка Семиозерного (ныне Аулиекольского) района. Рядом станция Аман-Карагай. На этой станции 20 марта 1958 года они и сошли. Эдуарду было 15 лет. Уже в следующем году совхоз открыл на него трудовую книжку.

Работа широкого профиля

В тайге тракторов не было. Если не считать единственного, трелёвочного, установленного на деревянные чурки. А в совхозе техники было не счесть. Целина была не просто в полном разгаре – она победоносно распахала степи «под самое крыльцо контор», говорит Эдуард Филиппович с иронией. Пахали больше, чем надо было. Кукурузу сеяли, где придется. Но это он сейчас так думает. А тогда, юнцом, он мигом разобрался со всеми механизмами совхозной техники.

– Любопытным я был. Силы хватало. Поставили сначала прицепщиком – пожалуйста. Потом на животноводство перебросили – пожалуйста. Я лошадей любил от души. Для меня это не работа, а удовольствие. Постепенно получил «корочки» комбайнера, тракториста, шофера. Всему учили на месте – три месяца на занятия ходишь, получаешь документы, и вот ты уже профессиональный механизатор. Самое длительное обучение проходил в райцентре – на курсах бригадиров полеводства. Для кого-то курсы, как курсы, а для Шуллера – судьба. После них он 26 лет руководил передовой бригадой. 180 км от совхоза. Так получилось, что сначала бригада должна была просто распахать выделенные клетки в рамках «второй целины», которую поднимали в начале шестидесятых на юге Кустанайской области. На 10 тыс. га выделялось десять тракторов Волгоградского тракторного завода ДТ-75. Мощность у них была 90 лошадиных сил.

– Сейчас дай такой трактор – производительности не добьешься. У нас они и сейчас еще кое-где работают – на боронование можно поставить. А тогда это была основная ударная сила. Не помню случая, чтобы мы с поставленными задачами не справлялись. Распахали десять тысяч – их между отдаленными совхозами распределили. Потом еще пригнали десять тракторов – дали задание еще 10 тысяч вспахать. Освоили мы и эту площадь – только раздавать было уже некому. Почти всю нашей бригаде и оставили. Назвали ее «Целинной». Разбили там полевой стан. В первое время воду сливали из радиаторов, чтобы умыться. А потом у нас там даже фонтан бил, цветы росли – так мы обустроили свой стан…

Жили там почти весь полевой сезон. В порядке вещей было, что уезжали за 180 км от дома сначала сеять. Посеяли – вернулись ненадолго. Потом пары обихаживали, потом к уборке готовились. Труд ни для кого не был напрасным. Бригада гремела на всю область. Одной из первых перешла на хозрасчет. Это уже был рыночный механизм. После уборки механизаторы получали доплаты по пять тысяч рублей, стоимость автомобиля «Жигули». Натурооплату каждому выдавали по 10-15-17 тонн чистого зерна.

– А я, как бригадир, доплату получал по 15 тысяч рублей, а натуроплаты мне полагалось 37 тонн. Конечно, все от урожая зависело.

Эдуард Филиппович говорит, что становиться «капиталистом» лично у него необходимости не было. Его семья ни в чем не нуждалась. Механизаторы тоже были обеспечены всем необходимым. С неба ничего не сыпалось, но труд вознаграждался хорошо. Как-то приехал в совхоз Валентин Иванович Двуреченский, ставший потом первым министром сельского хозяйства независимого Казахстана, Героем труда. С Шуллером он был хорошо знаком. Двуреченский работал в совхозе «Раздольный», а бригада Шуллера с полями этого совхоза имела 20 километров общих границ. >>

АСТАНА

ТРАДИЦИИ, СОХРАНЁННЫЕ НА ВЕКА

С чего начинается весна? С первых теплых лучиков солнца или с первой капели? А может быть с подснежников или ярких тюльпанов, подаренных на 8 марта? Для каждого весна имеет свое начало, но для активистов общества немцев «Возрождение» г. Астаны и Акмолинской области в силу семейных традиций, а может быть северного климата, настоящая весна начинается со светлого праздника Пасхи (Ostern), а точнее за несколько недель до нее, когда во всю начинается предпраздничная суета.

Анастасия Риммер

Текущий год не стал исключением. На улице еще холодно и даже снежно, но в уютном центре встреч города Астаны не по сезону тепло и шумно. Клуб немецкой молодежи «Диамант» проводит проект «Пасхальные встречи». Одни пекут праздничное печенье, другие шьют украшения для дома, третьи увлеченно записывают в блокноты рецепты, традиции и значение пасхальных символов.

Пасхальные встречи – это новый кооперационный проект, созданный по аналогии с полюбившимся проектом «Предрождественские встречи». За несколько недель до праздника молодежь, дети с родителями из Familienklub и представители Клуба сеньоров (Seniorenklub) собираются вместе, приглашая опытных преподавателей и окунаясь в мир предпраздничной суеты.

В этот раз встречи включали в себя четыре равнозначных блока, а именно «Identität», где участники имели возможность узнать все о Пасхе и даже больше. Сравнить праздник Ostern в Германии и тот, что праздновали в немецких деревнях Казахстана. Познакомиться с пасхальным аистом и сыграть в чудо-викторину «В поисках затерянных традиций». А какой же праздник без песен? Существует огромное количество пасхальных песен, как старинных, так и совершенно новых. Всем участникам нашлась песня по душе.

Пасхальное дерево, декор для украшения дома и даже игрушки для праздничных подарков – это все то, что участники могли научиться делать на наших пасхальных встречах. Ну и, конечно же, важно знать, что традиционного приготовить на праздничный стол. На проекте участники не только узнали новые рецепты, но и парочку из них научились готовить сами.

Комплексный подход к знакомству с праздником – творит чудеса. Все участники в рамках проекта «Пасхальных встреч» получили такой багаж знаний, который останется в памяти и в душе надолго.

Но и на этом особенности проекта не заканчиваются. Общество немцев посетила группа сеньоров города Караганды, которые с радостью поделились с молодежью своими семейными традициями.

Надежда Фризен, активиста Карагандинского общества немцев «Возрождение»: «Проект был грамотно продуман, очень интересные и познавательные конкурсы. Захватывающим был Basteln, где мы мастерили пасхальные экспозиции. Мы благодарны за приглашение поучаствовать в данном проекте. И очень замечательно, что в нем приняли участие бабушки, мамы с детками и молодежь. Было очень интересно, мы увезли с собой в Караганду много познавательного».

ФАКТОР ЭПОХИ

ЖЕЛЕЗНАЯ ОСЬ ЖИЗНИ ЭДУАРДА ШУЛЛЕРА

– Многому мы научились у Двуреченского, а прежде всего, высочайшей культуре земледелия. Валентин Иванович спросил у меня: «Почему знатный бригадир без «Волги»? Ты заслужил. Он мне помог купить «Волгу». Приехал я в Кустанай, деньги плачу за машину – не берут. Надо доказать, что заработанные. Пришлось в совхоз возвращаться, справку о зарплате в бухгалтерии взять. Это сейчас мальчишки покупают автомобили запросто, по 20 миллионов отдают. А тогда надо было трудовые деньги предъявлять…

«Давай-ка, вперед!»

Эдуард Шуллер – человек вполне медийный. Журналисты его стороной не обходят. Но они же считают, что Эдуард Филиппович в советские времена был вниманием обойден – работал, как Герой, но до Звезды дело не дошло из-за этнической принадлежности.

– Обижался ли я? Может, и обижался. Но стоило мне вспомнить деда Христиана и то, как он работал не за похвалы, не за медали, я говорил себе: давай-ка, вперед! Без лишних заморочек!

Однако, был же он депутатом Верховного Совета Казахстана. Уже зарождалась свобода предпринимательства. Шуллер принимал активное участие в выработке нормативов, направленных на создание крестьянских хозяйств. Как было сказано? Наделять крестьян землей из числа малопродуктивных, отдавать в их владения неудобья, лиманы, например.

Эдуард Филиппович Шуллер.

Эдуард Шуллер одним из первых в области оформил крестьянское хозяйство: самые неудобные участки получил с бонитетом почвы 11-12 баллов. У него и сейчас, когда земли стало под шесть тысяч гектар, средний балл не выше 22. На таких почвах совхозам доводился план урожайности порядка 6 центнеров с одного гектара. Шуллер получает 10, а в прошлом сезоне было 11,5.

Но прежде, чем рассказывать о том, как хозяйство встало на ноги, Эдуард Филиппович вспоминает, как встретили его предпринимательский порыв близкие родственники. Вместе с землей был взят кредит, тогда еще в рублях – 92-й год шел. Кредит краткосрочный, но беспроцентный – миллион рублей. Других кредитов он никогда не брал, ни до, ни после. Купил новую технику: два «Кировца»; два Т-4; три ДТ-75, весь сельхозинвентарь. Цены были сказочно низкие – он и сам не ожидал. Оборудовал полевой стан, посадил в машину отчима Федора Ивановича, показал свои поля и свою технику. Приехали домой: отчим матери докладывает о том, что увидел. Мать – в слезы:

– Откажись! Все верни назад! Умоляю тебя, сынок! Я знала, что ты отчаянный, ничего не боишься. Но это уже чересчур! Ты помнишь Заллеров? Их с Украины в Сибирь за одного рабочего быка сослали! А куда тебя сошлют! Ты сам не знаешь, что делаешь!

Так мама встретила новую экономическую политику в стране. Сам же Эдуард Филиппович тем временем дотошно оформлял права собственности на всё, что приобретал. Все документы у него были в порядке и тогда, и сейчас. Единственное, что с трудом поддавалось решению – кадровые вопросы. Народ не хотел работать на «капиталистов».

– Слышу, говорят: я на него работать не буду! В совхоз хочу – это государство. А у него только свой карман… Когда удавалось в хозяйство взять кого-то из родной бригады, это для меня было счастьем.

Потом время заставило людей поменять взгляды. Сегодня проблем с кадрами нет. Техника новая, зарплата – достойная, корма для домашних подворий получают по себестоимости. Работать в крестьянском хозяйстве Шуллера многие считают удачей.

50 умножить на сегодня

К нынешнему полевому сезону хозяйство Шуллера подготовилось отлично. По словам Эдуарда Филипповича, энергووружeнность у него даже избыточная. Из новинок – восемь «Кировцев», четыре новых комбайна «Вектор», еще полмесяца не прошло, как купил два трактора ХТЗ-181, в 190 лошадиных сил каждый. Сейчас эти трактора уже не в Харькове, а в Брянске изготавливают. Дорогие, но государство свои двадцать пять процентов вкладывает в новую технику, которую аграрии приобретают. Мощная поддержка. Крестьянин Шуллер на правительство не в обиде. Он часто бывает на аграрных совещаниях и в области, и в Астане. К его мнению прислушиваются. Он – аксакал.

С женой Эльвирой Андреевной вырастили двух дочерей. Одна в Костанае живет, другая с мужем в Германии. Там много родственников.

– Когда спрашивают, почему я не уезжаю в Германию, мне остается только удивляться: что здесь непонятного? У меня есть земля, есть дело, меня люди уважают. Два раза в Германию съездил в гости. Красиво там, хорошо. А потом домой надо, работать. Дед Христиан никогда бы не бросил свою телегу на колесах с железными ободьями и свои десять соток. А я его внук. Его Knecht. Мы еще поработаем!

АЛМАТЫ

НАСТОЯЩИЙ ПРАЗДНИК С ПЕСНЯМИ И ТАНЦАМИ

Произошла эта история в стародавние времена. Волшебники и сказочные герои тогда еще жили рядом с людьми, и народ в них верил. Далеко-далеко за тридевять земель было королевство, и носило оно название – Яичное. Правил в этом королевстве Яичный король – Желток. Молва о его честности и щедрости разносилась не только по всему королевству, но и далеко за его пределами. Жизнь в нем текла мирно и безмятежно. Но однажды произошло нечто, что нарушило покой и счастье Яичного королевства. А случилось это накануне Пасхи.

Фото предоставлено автором

Фото предоставлено автором

Первого апреля арт-студия «Созвездие» при клубе немецкой молодежи г.Алматы «Vorwärts» отметила праздник Ostern.

КНМ „Vorwärts“ г. Алматы

В один из предпасхальных дней король и все его подданные готовились по традиции украшать пасхальное дерево. Оно уже величаво красовалось на площади у дворца, но пока без яиц.

Король, чтобы порадовать горожан, всегда украшал дерево золотыми яйцами. Хранились они в сокровищнице замка за огромными дверями, а охранял их сам дракон. И вот, отворив двери сокровищницы, Яичный король впал в ступор: золотые яйца пропали. Эта была ужасная трагедия для всего королевства. Тогда король призвал на помощь четырех верных сказочных героев. И собрались они вместе, чтобы отправиться в путь на поиски золотых яиц. Каждый пошел своей дорогой, собрав себе бравую команду из гостей, пришедших в этот день в Немецкий дом г. Алматы на праздник.

Поиски главных атрибутов Пасхи стали главной задачей наших гостей. Квест по поиску золотых яиц требовал от его участников проявления смекалки и ловкости, демонстрации знаний о традициях и обычаях этого Великого праздника, а самое главное, быть дружной командой. Сказочные герои: волшебник, пасхальный зайчик, курочка и бравый рыцарь – возглавляли команды. Пираты и шуты, феи и почтальон, клоун и поварята давали задания командам и помогали в поиске золотых пасхальных яиц.

В итоге все пасхальные яйца были найдены, возвращены Королю Желтку, и пасхальное дерево вновь красовалось и сверкало от блеска золотых яиц. Несмотря на снежную погоду за окном, в Яичном Королевстве царил настоящий праздник с песнями, танцами и большим праздничным столом!

Frohe Ostern, liebe Freunde!

Фото предоставлено автором

OSTERN IN SAMARKAND

Tatyana Werner und Abduvakhid Suleymanov

Die Mitglieder des Kulturzentrums der Deutschen in Samarkand haben am 1. April im Rahmen einer feierlichen Veranstaltung das Osterfest begangen. Die Senioren des

Kulturzentrums erklärten den Jugendlichen und Gästen die Bedeutung dieses Festes: „Ostern ist ein wichtiges Fest für die Christen, es erinnert an den Tod und die Auferstehung von Jesus Christus“.

Das Kulturprogramm zum Osterfest hat der Chor der deutschen Frauen unter Klavierbegleitung mit der Darbietung von Liedern in deutscher Sprache eröffnet. Die Kinder hatten viel Spaß bei der Suche nach Ostereiern, die der Osterhase für sie versteckt hatte. Die Tanzgruppe „Spiegel“ hat für die Gäste ihre fröhlichen Tänze aufgeführt.

Die pfiffigen Jugendlichen konnten ihre Kenntnisse im Quiz zum Thema Ostern auf den Prüfstand stellen. Für die richtige Beantwortung von ernsten und lustigen Fragen konnten sie einen Preis gewinnen – ein schön bemaltes Osterei.

Die gemeinsame Feier ließ man zum Schluss am festlich gedeckten Tisch mit traditionellen Ostergebäck und Ostereiern ausklingen. Alle hatten an diesem Tag ihre schönsten Kleider an, waren gut gelaunt und wünschten einander Frohe Ostern, viel Glück und Freude.

Фото предоставлено автором

ПАСХА В КАРАГАНДЕ

Илона Мартыненко

В воскресенье, 1 апреля, в немецком центре города Караганды «Wiedergeburt» прошел праздник, посвященный Пасхе. Организаторами были участники клуба немецкой молодежи «Grashüpfer».

Хоть за окном и стояла зима, в нашем зале царила самая весенняя атмосфера. День был очень насыщенный! Сначала у детей и их родителей был небольшой урок, на котором они познакомились с пасхальными традициями, легендарными и мифическими героями и атрибутами праздника. Например, они узнали, что изначально Пасха была посвящена весеннему равноденствию и богине Остере. Детям рассказали о том, кто такой пасхальный кролик (Osterhase), почему на праздник принято красить яйца и что они символизируют. Пасхальные яйца, к слову, являются символом жизни. Затем, разделившись на две команды, гости праздника занялись творчеством. Раскрашивали картинки, украшали пасхальные яйца. После этого, все вместе собрались в главном зале, где проходили веселые командные соревнования. Сколько там было танцев, заданий, улыбок и смеха – не перечислить! А завершилось все викториной, чтобы закрепить полученные знания. Детям все очень понравилось! На протяжении всего дня пасхальные зайчики, роли которых исполнили участники клуба немецкой молодежи «Grashüpfer», всячески развлекали присутствующих. Гости узнали много нового и получили сладкие призы! В общем, все остались довольны и счастливы!

Клуб немецкой молодежи города Караганды поздравляет всех со светлым праздником Пасхи! Frohe Ostern!

Фото предоставлено автором

VERKEHR

BERLIN KOMMT INS ROLLEN

Der Straßenverkehr in Deutschlands Hauptstadt ist für Autos ausgelegt. Während Politiker von Nachhaltigkeit sprechen, vom Klimawandel und erneuerbaren Energien, könnten einfache Änderungen im Verkehrssektor Berlin zum Wahrzeichen einer zukunftsorientierten Städteplanung werden lassen. Die Lösung fährt auf zwei Rädern statt auf vieren: Es sprechen viele Gründe dafür, dem Fahrrad im Stadtverkehr Priorität einzuräumen. Doch was über bürokratische Hürden ins Stolpern gerät, nehmen die BürgerInnen mittlerweile selbst in die Hand – und bringen die Hauptstadt ins Rollen.

Inés Noé

Berlin Moabit, Turmstraße Ecke Beusselstraße. Ich bin mit dem Fahrrad unterwegs nach Hause. Der Gehweg an dieser Straßenecke ist meist voll von Menschen und so ist auf dem Fahrradweg, ein roter Streifen mit weißer Umrandung auf dem Bürgersteig, oft kein Durchkommen. Auf der Turmstraße hingegen fahren die Autos im Feierabendverkehr zu schnell, um mich auf dem Fahrrad sicher zu fühlen. Je nach Verkehrssituation fahre ich also mal auf der Straße und mal auf dem Fahrradweg. An Zwischenlösungen sind wir FahrradfahrerInnen in Berlin aber gewöhnt.

Zwei Situationen, die ich als Fahrradfahrerin an eben dieser Straßenecke innerhalb weniger Wochen erlebt habe, beschreiben gut die derzeitige Verkehrssituation in der Großstadt: Als ich eines Tages auf dem Fahrradweg fahre, werde ich von einem Polizisten angehalten, der mir weismacht, der rote Streifen mit weißer Umrandung sei trotz aller Hinweise kein Fahrradweg, da zu seinem Beginn kein Symbol auf den Boden gemalt sei, der die farbige Markierung erst für Fahrräder legitimiere. Wochen später – jetzt fahre ich natürlich auf der Straße – stehe ich an einer roter Ampel und warte auf grünes Licht, als zwei junge Männer in einem Auto neben mir das Fenster herunterkurbeln und mich provokativ fragen, warum ich eigentlich nicht auf dem Fahrradweg führe. Ich habe ein Déjà-vu.

Und genauso ambivalent, wie diese Geschichte scheint, ist die Realität: Viele Situationen im Verkehr sind ungeklärt, oft sind sich die Verkehrsteilnehmer gegenseitig im Weg. Anstatt dies als logistisches Problem des Verkehrssektors zu erkennen, geben sich alle gegenseitig die Schuld – und in jede Situation mischt sich eine gehörige Portion Aggressivität. Straßenverkehr ist auch eine Frage der Kommunikation. Ich will in einer Stadt leben, in welcher Aufkleber wie „Parke nicht auf unseren Wegen“ nicht mehr gebraucht werden. Und da bin ich nicht die einzige.

Viele Fahrräder in einer Stadt für Autos

Seit Jahren erlebt das Fahrrad in der bewegungsreichen Stadt Berlin seinen Aufschwung. Der Zweirad-Industrie-Verband bewertet diese Entwicklung in seiner Verkaufsstatistik als solide: „Gründe hierfür waren […] die gesteigerte Nutzung des Fahrrads in der Alltagsmobilität aber auch die gestiegene Bedeutung des Fahrrads als Trendobjekt und Statussymbol“, gibt der Verband in der Pressemitteilung zum Fahrradmarkt 2015 bekannt. „Dem Fahrrad gehört die Zukunft“ – fasst der Verband euphorisch zusammen.

Doch bisher fahren wir auf Busspuren gemeinsam mit den Berliner Verkehrsbetrieben, wo wir uns gegenseitig aufhalten. Wir fahren auf häufig kaputten oder zu schmalen Radwegen oder auf Radfahrstreifen auf der Straße, die für Kinder nicht geeignet, zudem meistens großflächig zugeparkt sind. Wir finden uns immer wieder in brenzligen Situationen wieder. Kurzum: Berlins Straßen sind für Autos gemacht. Während nur drei Prozent der Berliner Straßen für Radfahrer vorgesehen sind, ist dreizehn Mal so viel Fläche, 39 Prozent, für fahrende Pkws vorgesehen und nochmals 19 Prozent für parkende Autos. Diese Zahlen publiziert die Agentur für clevere Städte in ihrem Flächen-Gerechtigkeits-Report 2014 und diagnostiziert damit ein eindeutiges Ungleichgewicht. Doch wer sagt denn, dass der Straßenverkehr ein Ort für Autos sein muss?

Quelle: Rene S./flickr

Eine “Critical Mass”-Demo in Hamburg.

Gründe für das Fahrrad gibt es viele

Gründe für ein besser ausgebautes Fahrradnetz lassen sich einfach finden – nicht nur aus der Perspektive der Radfahrer. Zum Beispiel in puncto Sicherheit: In Zahlen werden die Gefahren der Verkehrssicherheit jährlich von der Berliner Polizei erfasst. Zwischen sechs und 24 toten Radfahrern zählt sie jährlich seit dem Jahr 2000. Wenn es zu einem Unfall mit Radfahrerbeteiligung kommt, besteht eine über siebzigprozentige Chance, dass es zu Personenschäden kommt.

Des Weiteren wäre eine Verkehrspolitik, welche dem Fortbewegungsmittel Fahrrad mehr Priorität einräumt, der Grundstein einer grünen Stadtpolitik und nicht unbedeutend für den Klimaschutz. Mit einem ausgebauten Fahrradnetz ließen sich „die CO2 Emissionen um etwa 0,3 t pro Person aus dem Verkehrssektor einsparen.“ Mit dieser Zahl empfiehlt der Volksentscheid Fahrrad, der 2016 viele BürgerInnen Berlins zu einer Stellungnahme aufforderte, den Ausbau des Radverkehrs für die Berliner Verkehrslandschaft. Er sei neben anderen Vorteilen eine kostengünstige Maßnahme, um den CO2-Ausstoß Berlins zu senken.

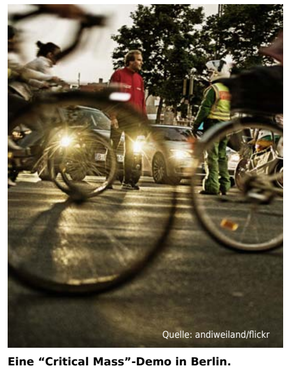
Politik wird auf Fahrradtauglichkeit geprüft

Eine Verbesserung der Verkehrssituation in Berlin kann viele Gesichter haben. Doch was macht die Politik dafür? Der Berliner Senat hat das Ziel erklärt, bis 2025 den Radverkehrsanteil auf 20 Prozent zu erhöhen. Was die einzelnen Parteien bezüglich der Fahrradpolitik vorhaben, hat der Allgemeine Deutsche Fahrrad Club Berlin e.V. (ADFC) zusammengefasst. Dafür hat er Verkehrspolitiker im Frühjahr 2016 ins Gespräch gebeten. Die Positionen der Politiker zu den acht Fragen des ADFC wurden im Anschluss mit Schulnoten bewertet – je nach Einsatz für die Förderung des Fahrradverkehrs in der Hauptstadt. Anwesend waren die Linke, die Grünen, SPD, CDU und die Piraten. Auffallend war insbesondere die massive Spanne zwischen den finanziellen Mitteln, welche die verschiedenen Parteien für die Förderung des Fahrradverkehrs bereithielten: Sie erstreckte sich von sieben bis 40 Millionen Euro. Letztendlich wurde die Linke mit der Note 1,3 und die Grünen mit 1,4 bewertet und galten damit als Gewinner der Wahlprüfsteine. Im Gegenzug stand die CDU mit der Note 4,3 als haushoher Verlierer da, während die SPD und die Piraten hingegen mit einer nichtssagenden 3,1 ebenso enttäuschten.

Die Grünen überzeugen insbesondere mit ihrem Projekt „Berliner Fahrradstraßennetz“, welches 2014 dem Senat als Vorschlag zur Ausweitung eines ganz Berlin umfassenden Netzes aus Fahrradstraßen vorgelegt worden ist. Der Entwurf beinhaltet Vorschläge von BürgerInnen, welche im Anschluss mit einer Machbarkeitsstudie unterlegt worden sind.

Bewegung kommt von unten

Doch dies sind alles nur allzu dürftige Anfänge. Wo die Politik nicht zu Rande kommt, beginnt es, im Untergrund zu grummeln. Zahlreiche Bewegungen zeugen von der Notwendigkeit einer Veränderung.


Quelle: andiweiland/flickr

Eine “Critical Mass”-Demo in Berlin.

Dem Volksentscheid Fahrrad geht es darum, die Stadt Berlin schnell und effizient fahrradfreundlich zu gestalten. Die Radverkehrsstrategie des Berliner Senats geht den OrganisatorInnen des Volksentscheids einfach nicht schnell genug. Aufgrund seines ehrenamtlichen Engagements hat der Radentscheid 2016 den EUROBIKE Award in der Kategorie „Konzepte und Dienstleistungen“ überreicht bekommen. Die Begründung greift unter anderem das Problem auf, das aus der Benotung der Parteien durch den ADFC zu schließen ist: „Der Volksentscheid Fahrrad in Berlin ist weltweit einzigartig, denn erstmals zwingen Bürger die Politik, massiv in die Radinfrastruktur zu investieren.“

Die Forderungen des Radentscheids betreffen vor allem den umfassenden Ausbau eigenständiger asphaltierter Radwege als Alternative zu dem derzeitigen Mosaik aus Möglichkeiten, sich als Radfahrer durch Berlin zu bewegen. Bei den zehn Zielen des Volksentscheids geht es darum, dass sich die Verkehrsteilnehmer nicht gezwungenermaßen gegenseitig behindern, dass die Sicherheit steigt, Radfahren effizienter wird und auch in der Stadt Spaß macht. Und letztendlich soll das neue Gesetz langfristig dazu führen, mehr Menschen auf den Sattel zu verhelfen: Man stelle sich eine Stadt vor, in welcher sich der Großteil der BürgerInnen mit dem Fahrrad vorwärts bewegt: Kinder, Alte, Geschäftsleute, Reiche, Arme; zum Spaß und aus Notwendigkeit. Für den Volksentscheid, der ein neues Radgesetz fordert, wurden im Sommer 2016 über hunderttausend Unterschriften innerhalb von drei Wochen gesammelt – das sind fünf Mal mehr als für einen Volksentscheid benötigt. Unter den Befürwortern befinden sich nicht nur Radfahrer, denn ein neues Radgesetz steht aus nachvollziehbaren Gründen im Interesse aller Verkehrsteilnehmer.

Die kritische Masse zeigt Präsenz

Auch Bürgerinitiativen wie Critical Mass zeigen die Präsenz der fahrradfahrenden Stadtbevölkerung, die immer weiter zunimmt. Zwei Mal im Monat treffen sich Menschen auf zwei Rädern, um gemeinsam, als große und immer weiter wachsende Gruppe, durch die Straßen ihrer Stadt zu radeln. Die kritische Masse, die sie dabei darstellen, ist eine friedliche Demonstration – weder werden Verkehrsregeln verletzt, noch möchten sie jemandem im Weg sein. Es ist bloße Präsenz, die eine große Wirkung zeigt. Der Gruppe wird häufig eine Behinderung des Verkehrs vorgeworfen – dabei sind bloß zwei Mal im Monat so viele Radfahrer in einer Dichte miteinander unterwegs, die sonst nur an den Autoverkehr erinnert.

Radbahn statt Autobahn

Ein weiteres Projekt ist die Radbahn. Der unter der Hochbahn-Strecke der U-Bahnlinie 1 liegende Platz soll als Radweg nutzbar gemacht werden, um Fahrradfahrenden eine schnelle Verbindung durch die Stadt zu ermöglichen. Diese von Architekten durchdachte Idee hat die Devise, vorhandene Ressourcen effizient zu nutzen, leise und umweltfreundlich zu sein – und die Idee ist damit zukunftstauglich: „Über den rein praktischen und umweltschonenden Ansatz hinaus will das Projekt mit unkonventionellem Geist und spektakulärem Design der Stadt ein der Zukunft zugewandtes Wahrzeichen schenken und die Debatte für ein fahrradfreundlicheres Berlin in Gang setzen.“

Lastenrad als Zukunft des Autos?

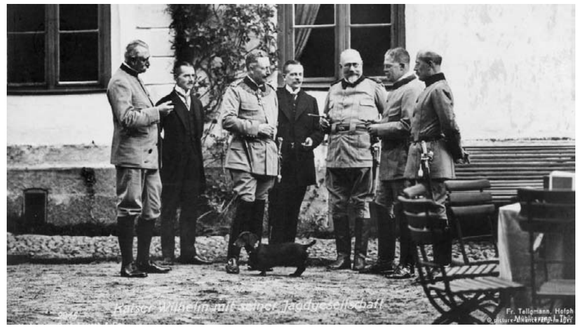
Ebenfalls progressiv präsentiert sich das Lastenrad-Netzwerk: Es ist eine offene Werkstatt in Berlin Treptow, welche durch Wissensaustausch Menschen dazu motivieren will, sich ihr eigenes Lastenrad zu bauen. Mit der Hilfe Fachkundiger können hier Motivierte Teile alter Räder und Restmaterialien zusammenschweißen und sich auf diese Weise ein persönlich zugeschnittenes Lastenrad bauen. Das motiviert. Ein Lastenrad ermöglicht den Transport von größeren Gütern und kann in einigen Fällen sogar ein Auto ersetzen.

Doch bevor Fahrräder in Zukunft vielleicht Autos ersetzen können, bevor die Stadt grün, umweltfreundlich und gesund wird, muss zunächst der Platz für mehr Fahrräder in der Stadt geschaffen werden. Es muss sich zwangsläufig etwas ändern. Wie wir sehen, kann Änderung auch von unten kommen. Die Verkehrslandschaft der Stadt hat sichtlich ein Problem – doch der Lösungsansatz hat viele Gesichter.

LEBENSART

DER DACKEL KOMMT INS MUSEUM

Sein Körper ist wurstig, sein Dickkopf berüchtigt: Der Dackel ist typisch deutsch, aber lange nicht mehr so beliebt, wie er es mal war. Zwei Dackelfreunde können das nicht verstehen und bringen den Vierbeiner ins Museum.



In adeligen Kreisen war stets ein Dackel mit von der Partie, so auch bei Kaiser Wilhelm II. (Mitte).

Josef (Seppi) Küblbeck und Oliver Storz in Dackelbegleitung.

Suzanne Cords

Was haben Napoleon Bonaparte, Abraham Lincoln, Kaiser Wilhelm II., Pablo Picasso, Andy Warhol und Adele gemeinsam? Genau, ihre Liebe zum Dackel, auch als Dachshund, Teckel oder auf Englisch als „sausage dog“, Wursthund bekannt.

Jahrzehntelang tummelte sich der robuste kleine Kerl ganz oben auf der Beliebtheitsskala deutscher Hundebesitzer. Doch mittlerweile haben ihm Labrador, Chihuahua und Mops den Rang abgelaufen, und der Dackel findet sich laut der Zeitschrift „Partner-Hund“ und dem Tierrregistrierverein „Tasso e.V.“ abgeschlagen auf Platz 29 wieder. Dabei gilt der Dackel, neben dem Schäferhund, bis heute als Inbegriff deutscher oder noch eher bayerischer Lebensart – und genau deswegen haftet ihm heutzutage oft der Ruf der Spießigkeit an.

„Wenn der Dackel in den Spiegel guckt, sieht er einen Löwen“

Zu Unrecht, sagen Dackelexperten, denn in Hundekreisen ist bekannt, dass Dackel zu den eigenwilligsten Vierbeinern überhaupt gehören und der Mensch am anderen Ende der Leine nicht unbedingt das Sagen hat. Der Dackel, das wissen Herrchen und Frauchen, hat ein gesundes Selbstbewusstsein und leidet mitunter auch an Größenwahn, wenn er sich furchtlos mit größeren Artgenossen anlegt. Nicht umsonst gibt es das geflügelte Wort: „Wenn der Dackel in den Spiegel guckt, sieht er einen Löwen.“

Der Urvater des Dackels, die keltische Bracke, ging vermutlich schon vor über 2000 Jahren auf die Jagd. Im Mittelalter waren auf dem Land Füchse und Dachse ein großes Problem, denn sie rissen Hühner und fraßen die Ernte. Die Jäger konnten sie nicht erwischen, weil sie unter der Erde lebten. Deshalb waren Hunde mit kurzen krummen Beinen zum Graben und ausgesprochenem Jagdtrieb gefragt. Bereits 1560 fanden die Dackel in einem Hundebuch Erwähnung, die „speziell für die Jagd in Dachs– und Fuchsbauten gezüchtet wurden“.

Organisiert im „Teckelclub“

1888 gründeten die preußischen Offiziere und Hundenarren Klaus Graf Hahn und Emil Illgner den „Deutschen Teckelclub“, der bis zum heutigen Tag existiert und mehr als 20.000 Mitglieder zählt. Auch Kaiser Wilhelm II. war ein ausgesprochener Dackelfan, seinem Jagdgefährten „Erdmann“, der 1901 das Zeitliche segnete, ließ er sogar einen eigenen Grabstein setzen.

Über den Kaiser schwappte die Dackelliebe im 19. Jahrhundert über den Ärmelkanal auch nach England: Wilhelm II. war der Enkel der britischen Königin Victoria, die die Teckel ebenfalls in ihr Herz schloss. Ein Jahrhundert zuvor hatte sich schon Napoleon als wahrer Dackelnarr entpuppt. Seine Dackel, so verfügte er, sollten mit ihm das Grab teilen und wurden nach ihrem Tod im Fußbereich seines Sarkophags aufgebahrt.

Dackelliebe in allen Varianten

Spätestens im 20. Jahrhundert begann der Dackel dann seinen Siegeszug um die Welt. Es gibt ihn in der Kurzhaar-, Langhaar und Rauhaarvariante, und zeitweise wurde aus dem Jagdhund ein richtiger Modehund. Schon Picasso liebte seinen „Lump“ und verewigte ihn auf einer berühmten Schwarz-Weiß-Zeichnung. Auch Andy Warhol bannte seinen „Archie“ auf der Leinwand, ebenso wie David Hockney seine Tiere „Stanley und Boogie“.

Einstein bediente sich des Dackels, um Studenten im kalifornischen Princeton das Prinzip der Telegrafie zu erklären: „Stellen Sie sich vor, ein Dackel wäre so lang, dass er von New York nach London reicht. Wenn Sie ihn nun in New York in den Schwanz zwicken, so jault er in London“, dozierte das Physik-Genie. „Das ist Telegrafie. Drahtlose Telegrafie ist dasselbe ohne Dackel.“

Die Sängerin Adele ließ vor lauter Dakkelliebe ihr Haus direkt gegenüber einem Park bauen, damit ihr „Louie“ genug Auslauf bekommt. Und in Berlin geht man in die hippe Bar „Posh Teckel“ (schicker Dackel), benannt nach dem Dackel der Besitzerin, der Hundedame Ella. Ihr zu Ehren gibt es in dem Lokal sogar Fritten in Dackelform. Angeblich, so lassen die Trendscouts verlauten, sei der Dackel wieder auf dem Vormarsch und löse den „tierischen Must-have“-Mops ab.

Ein Denkmal für den Dackel

Nirgendwo gibt es allerdings derzeit mehr Dackel als in Japan, rund 20.000 Welpen kommen dort jährlich auf die Welt und werden von ihren stolzen Besitzern oftmals in Samt und Seide gekleidet. Zum Vergleich: In ihrer deutschen Heimat waren es 2017 nicht einmal die Hälfte. Auf Deutschlands Straßen ist der Dackel also definitiv in der Unterzahl – und deshalb muss jetzt das Museum in Passau her, ins Leben gerufen von den ehemaligen Floristikmeistern und Souvenirladenbesitzern Josef Küblbeck und Oliver Storz. Der Dackel sei auf der ganzen Welt bekannt, der Repräsentant für bayerische Gemütlichkeit und irgendwie einfach typisch, finden die beiden.

20 Jahre lang haben sie Dackel in allen Varianten erworben, und dann vermachte ihnen auch noch ein Sammler aus Belgien seinen Fundus. Um die 2000 schlappohrige Exponate haben sie in der Ausstellung humor– und liebevoll in Szene gesetzt: Dackel aus Porzellan, Dackel in Form von Flaschenöffnern oder Christbaumschmuck, Dackel in Öl porträtiert und natürlich einen Druck von Picassos berühmter Dackel-Zeichnung. Auch der Wackeldackel, der früher im Rückfenster deutscher Autos einen Ehrenplatz hatte, steht in den Vitrinen, ebenso wie das bunt gestreifte Olympiamaskottchen „Waldi“ von 1972.

„Dackel sind schlitzohrig, gemütlich, gesellig, schnell, intelligent, ausdauernd, anhänglich, treu, liebevoll und ergeben“, sagt Küblbeck. Er und sein Partner Storz haben alles zum Thema Dackel gelesen und zahlreiche Anekdoten parat: Als die Hunderasse um die Jahrtausendwende etwas aus der Mode kam, habe der britische Sänger Liam Gallagher gleich zehn Dackel gekauft, nur damit die Rasse nicht aussterbe, berichten die Museumsmacher.

In Passau sind viele Ladenbesitzer mittlerweile auf den Dackeltrend aufgesprungen: Beim Italiener gibt es Dackelpizza und beim Bäcker Dackelbrezeln und Dackelpralinen. Aber das erste Dackelmuseum Deutschlands hat auch Gegner, die laut aufjaulen, das Museum habe nichts mit Kultur zu tun. Küblbeck und Storz fechten das nicht an, sie sind stolz auf ihr Museum. Und auch Moni und Seppi, Familiendackel in dritter Generation, ist die Kritik nicht mal ein Knurren wert.

DW.DE. 02.04.2018

- *Dackel, m – такса (порода собак)*
- *Vierbeiner, m – четвероногое животное*
- *Ärmelkanal, m – пролив Ла-Манш*
- *schlappohrig – вислоухий*
- *definitiv – зд.: определенно, безусловно*

Im wahren Leben ist der Dackel ein Jagdhund, der sich gern unterirdisch in den Fuchs– oder Dachsbau vergräbt und überhaupt gern draußen unterwegs ist. Im neuen Dackelmuseum werden deshalb auch die Verwandten aus Porzellan artgerecht in Szene gesetzt.

Dackelparade. In fast allen Ländern gibt es Hundeschauen, da darf dann auch die Dackelparade nicht fehlen. Ob die Tiere allerdings immer so gut finden, wie Herrchen und Frauchen sie ausstaffieren? Auch Fotos von Dackeln kann man im Museum bewundern.

СОТРУДНИЧЕСТВО

КАЗАХСТАН-ГЕРМАНИЯ: ВЧЕРА И СЕГОДНЯ

В 1934 году московским издательством «Два мира» был опубликован сборник карикатур, в котором были помещены 34 работы Г. Фогелера под заголовком «Третий Рейх», ее предисловием была картина «Белый террор». Фогелер создает макет «Э. Тельман в тюрьме», «Борьба негров в Америке», «В застенках гестапо». В этот период МБРХ организовывает его первую персональную выставку. Его вторая супруга – София, дочь видного революционного деятеля Юлиана Мархлевского, сподвижника В.И. Ленина, основателя МОПРа, тесно связанного с немецкими социал-демократами К. Либхнетом, Р. Люксембург, А. Бебелем, К. Цеткин.

Айгуль Омарова, научный сотрудник Карагандинского областного музея изобразительного искусства

>> Продолжение. Начало в предыдущем номере

С Кларой Цеткин Фогелера тоже связывала дружба на политическом поприще, в 1932 году она прислала теплое поздравление Фогелеру к его 60-летию, а он написал несколько ее портретов (один из них находится в Ворпсведе). Последний портрет назывался «Клара Цеткин на смертном одре». В мае 1941 года была открыта еще одна его персональная последняя выставка из восьмидесяти работ в Москве в выставочном зале Союза советских художников, организованная Вильгельмом Пиком, ставшим затем президентом ГДР.

Еще в 1923 году по его решению в Баркенхоффе был открыт детский дом для больных детей, родители которых подверглись политическим репрессиям. Неизвестно, думал ли Генрих Эдуардович, что сам станет жертвой политических репрессий. Когда началась война Германии против СССР, он начал работать в отделе пропаганды Главного политуправления Красной Армии по составлению агитлистовок и по радио обратился с призывом к немцам Германии, за что попадает в особый черный список Ведомства безопасности Германии. Но жесткая мясорубка сталинских репрессий добралась и до Фогелера. Так Генрих Эдуардович оказался ссыльным в колхозе 1-го мая Ворошиловского района Карагандинской области (село Керней, Ульяновский район).

Работу над антифашисткими агитлистовками Генрих Фогелер продолжал в Казахстане: «Я пишу и рисую картины битв. Это действует на настроение немецких солдат, открывает им глаза на правду, направляет их взгляды против убийцы Гитлера и заставляет думать о спасении Германии перед ее закатом…». Но условия жизни депортированного были крайне тяжелыми, художник умер в 1942 году от голода и истощения в больнице села Хорошевское.

В этом же году его сын Ян Юрген Фогелер случайно узнал о кончине отца, не дожившего до своего 70-летия… Но до середины 80-х годов ни Ян Фогелер, ни кто-либо другой не знали место захоронения великого художника. С перестройкой, происходившей в стране в 80-е годы, на запросы профессора философских наук МГУ Яна Фогелера стали находиться ответы. И в этом помог немецкий исследователь жизни и творчества Г. Фогелера Вернер Хоман.

Поиски Хомана

Долгое время ни в Караганде, ни в Казахстане никто не знал ничего о Генрихе Фогелере, даже о том, что великий мастер последние горькие дни своей жизни провел в селе Корнеевка среди карагандинских степей. Только узкие специалисты по истории искусства могли сказать, что Фогелер является одним из создателей и главным представителем югендстиля, немецкого модерна. Более 40 лет место его захоронения было неизвестно. Да и сегодня оно известно лишь приблизительно.

В начале 1980-х годов в Германии деталями жизни мастера рисунка занялся Вернер Хоман, он отыскал в Москве сына художника Фогелера – Яна Генриховича. Профессор Ян Фогелер обратился в структуру КГБ СССР с просьбой отыскать место захоронения отца, и в 1986 году на кладбище среди забытых и безымянных могил в селе Керней силами местной власти был установлен надгробный памятник из серого гранита Генриху Фогелеру.

Благодаря Вернеру Хоману, а также активному члену общества Фогелера Гюнтеру Рюппину, ряду энтузиастов из Караганды (журналист республиканской газеты «Freundschaft» Артур Герман - родной дядя известной певицы Анны Герман, краевед Юрий Попов, художники Марат Джунусов и Юрий Гуммель, работники культуры, искусствоведы Бахитжан Жантыбаева, Наталья Иванина и другие) было установлено место последних дней жизни и смерти Г. Фогелера и место его предполагаемого захоронения.

Вернер Хоман обнаружил немало документов из личного архива Фогелера: последние письма, фотографии, рисунки, дневники увидели свет. Записи художника привели В. Хомана в села Корнеевка и Хорошевское, где был колхоз имени С. Буденного и где исследователь выяснил, что художник скончался в больнице с. Хорошевское (с. Бельагаш), здесь же и был похоронен. А. Герман воссоздал историю пребывания Фогелера на карагандинской земле: его жизнь была трудной как в моральном плане, так и в физическом. Он страдал в ссылке, находясь в изоляции среди малограмотных крестьян, испытывая нужду, ощущая полное душевное одиночество, в отрыве от работы и семьи. Проведя последнее время своей жизни в унизительной нищете и голоде, Фогелер скончался в 1942 году от истощения и болезни.

Баку (1927). Музей Берггрюна. Берлин.

Третий Рейх (1934).

Доктор Кауфман и общество Фогелера в Корнеевка (1992).

Приезд Яна Фогелера к могиле отца (1989).

Сборник статей и мемуаров под названием «Werden» («Становление»), над которым Фогелер работал в Корнеевке, будет опубликован 1989 в Германии. В ноябре 1991 года Вернер Хоман был признан лучшим исследователем творчества Генриха Фогелера в Германии, получив награду Ворпсведе (награду вручал доктор В.Кауфман). Хоман защитил диссертацию на тему «К вопросу антифашистской деятельности Генриха Фогелера» и докторскую диссертацию «Творчество Генриха Фогелера в Советском Союзе».

Вернер Хоман дважды приезжал в Караганду. В апреле 1989 года здесь был и Ян Фогелер. Они вместе посетили памятник на могиле художника, воздвигнутого без всякой исследовательской основы в Корнеевке. В этом же году образовалось областное общество «Немецкий центр «Wiedergeburt». Также немецкий исследователь В. Хоман стал основателем музея Генриха Эдуардовича Фогелера в Корнеевской средней школе, открытого благодаря усилиям Б.К. Жантыбаевой, а совет музея возглавила сельская учительница Маргарита Иосифовна Вольф. Вернер подарил школьникам пять солидных планшетов о жизни своего земляка, ксерокопии картин и документов. 25 марта 1992 года Вернер Хоман скончался, не осуществив еще одну запланированную поездку к могиле Генриха Фогелера.

Карагандинский областной музей изобразительного искусства гордится, что в его фондах находится докторская диссертация Вернера Хомана на немецком языке о творчестве Фогелера. Музей постоянно собирает всё, что связано с жизнью Генриха Фогелера, имеет коллекцию книг о нем, в том числе ксерокопии писем и фотографий великого немецкого художника и письма самого Вернера Хомана к краеведу Юрию Попову.

Юрий Попов в свою очередь пополнил историю Фогелера некоторыми фактами пребывания в Казахстане, разыскав в архиве список немецких переселенцев, где указывалась фамилия художника. Перу Юрия Попова принадлежит ряд публикаций о трагических днях великого немца, изданных в местной периодике. Итогом его работы стала вышедшая в 2008 году книга «Последний приют Фогелера».

В Карагандинской области существует еще один скульптурный портрет знаменитого Фогелера в бронзе, созданный другим карагандинским скульптором немецкого происхождения Юрием (Гюнтером) Вильгельмовичем Гуммелем, заслуженным деятелем искусств Казахстана. Портрет был подарен автором школьному музею в селе Корнеевка, где находился последний приют художника. Юрий Гуммель создал несколько скульптур великого художника. Одна из них воплощает образ молодого Генриха Фогелера – художника-мечтателя и находится в доме-музее художника Баркенхофе в Ворпсведе, другая скульптура, посвященная к 100-летию Ворпсведе и участвовавшая в этом городе в конкурсе, была приобретена в 1989 году Третьяковской галерей в Москве. Ныне сам бывший карагандинец Юрий Гуммель проживает в Германии, где прожили последние годы жизни и Ян Фогелер, храня наследие своего отца в Ворпсведе, и Артур Герман.

>> Продолжение в следующем номере.

MEDIEN

EINE DEUTSCHSPRACHIGE ZEITUNG IN RUMÄNIEN

In Rumänien erscheint die einzige deutschsprachige Tageszeitung im östlichen Europa. Mit einer Auflage von 3.000 Exemplaren erreicht die Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien (ADZ) vor allem Leser aus den deutschen Minderheiten. Dabei berichtet sie über Politik, Gesellschaft und Kultur des ganzen Landes. Ein Besuch in der Redaktion.

Von Carsten Fiedler

ALLGEMEINE
Deutsche Zeitung
für RUMÄNIEN
Bukarest, Samstag, 20. Januar 2018
Neue Ministerriege: Wer bleibt, wer muss gehen?
Europarat rügt nachlassende Korruptionsbekämpfung
Kreisratschef von Neamt unter Korruptionsverdacht

Eine gelb angestrichene Doppelhaushälfte mit gepflegtem Vorgarten in einem Wohnviertel im Nordosten Bukarests: Nichts verrät, dass sich hier eine Zeitungsredaktion befindet. Drinnen eilen Menschen mit Notizheften und Korrekturfahnen in der Hand die Treppen hoch und runter. Um 14 Uhr ist Redaktionsschluss für die Ausgabe des nächsten Tages.

Die Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien (ADZ) erscheint dienstags bis samstags und ist damit die einzige Zeitung in deutscher Sprache im östlichen Europa mit beinahe täglichen Ausgaben. Zu ihren Lesern gehören vor allem die Mitglieder der deutschen Minderheiten: die Banater Schwaben und die Siebenbürger Sachsen. Obwohl die Zeitung vom Demokratischen Forum der Deutschen in Rumänien, der Interessenvertretung und dem organisierten Verband der deutschen Minderheit, herausgegeben wird, berichtet sie nicht nur über Themen der deutschen Minderheiten, sondern auch über Politik und Gesellschaft des ganzen Landes.

„Im Ressort Innenpolitik beschäftigen uns momentan die Lockerung der Antikorruptionsgesetze, die geplante Justizreform und die damit verbundenen Demonstrationen“, erzählt ADZ-Redakteur Philipp Hochbaum. Aber auch gesellschaftliche Kontroversen greift die Zeitung auf. So hat eine hohe Zahl an Masernerkrankungen im vergangenen Jahr eine Diskussion über das Impfverhalten der Rumänen ausgelöst. „Die Frage, ob man sich impfen lassen oder sogar eine Impfpflicht einführen sollte, hat auch unsere Redaktion gespalten. Wir haben deshalb mit mehreren Pro– und Contra-Beiträgen die unterschiedlichen Meinungen deutlich gemacht“, sagt Hochbaum. Auch über aktuelle rumänische Kinofilme und Neuerscheinungen auf dem Büchermarkt berichtet die Zeitung. Für die lokale Berichterstattung sind 13 Redakteure in fünf landesweiten Korrespondentenbüros zuständig. Insgesamt beschäftigt die Zeitung 21 angestellte Mitarbeiter, davon fünf aus den deutschen Minderheiten.

Vom Neuanfang und neuen Wegen

Seit 2008 wird die Redaktion von Rohtraut Wittstock geleitet. Sie sitzt im Konferenzraum, ihr Blick schweift in den Garten. Mit ruhiger Stimme und einem Lächeln auf dem Gesicht erzählt sie über die Geschichte der ADZ. Schon im sozialistischen Rumänien war Rohtraut Wittstock Redakteurin der ADZ, die damals noch „Neuer Weg“ hieß. Seit der Gründung 1949 bis zur politischen Wende 1989 stand das Blatt unter staatlicher Zensur und hatte die Aufgabe, die deutsche Minderheit von der sozialistischen Gesellschaftsordnung zu überzeugen. „1992 wagten wir den Neuanfang, gliederten einige Regionalzeitungen ein und brachten sie unter dem heutigen Namen heraus“, erinnert sie sich.

„Neuanfang“ bedeutete nicht nur von der neugewonnenen Pressefreiheit Gebrauch zu machen, sondern vor allem auch eine Lösung für die dramatisch geschrumpfte Leserschaft zu finden. Lebten Mitte der 1960er Jahre noch etwa 380.000 Rumäniendeutsche im Land, ging ihre Zahl im Jahr 2013 auf 36.000 zurück. Die meisten wanderten zwischen 1980 und den frühen 1990er Jahren aus. Im gleichen Zeitraum ging die Auflage der Zeitung von 60.000 Stück in den 1960ern auf 15.000 im Jahr 1990 zurück. Heute werden noch 3.000 Exemplare gedruckt.

Trotz der Abwanderung ist die Medienlandschaft der deutschen Minderheiten auch heute noch vielfältig. Neben der Allgemeinen Deutschen Zeitung gibt es das lokale Wochenblatt Hermannstädter Zeitung, das ebenfalls über das Stadtgeschehen und nicht nur über die deutschen Minderheiten berichtet, anders als die lokalen deutschsprachigen Radio– und Fernsehsendungen des öffentlich-rechtlichen Rundfunks. Sie widmen sich fast ausschließlich den Veranstaltungen und Belangen der deutschen Minderheiten und den deutsch-rumänischen Beziehungen.

Alle Medien sehen sich momentan noch mit einem anderen Problem konfrontiert: Junge Menschen lesen Zeitungen nur noch selten gedruckt und hören Radio kaum noch über UKW. Sie informieren sich lieber im Internet. Die ADZ hat eine gut betreute Facebook-Seite, aber die Artikel erscheinen dort und auf der Website erst, wenn die Zeitung schon bei den Abonnenten eingetroffen ist. Ein ausschließlich digitales Abo gibt es nicht. „Wir kombinieren das Abonnement der PDF-Ausgabe mit dem Print-Abo, damit wir die Auflage beibehalten und so die Druckkosten niedrig halten können“, sagt Wittstock. Möchte die ADZ junge Erwachsene als Leser gewinnen, muss ihr Online-Angebot attraktiver werden. Vielleicht wird die Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien auch hier bald einen Neuanfang wagen?

HOSPITATIONSPROGRAMM 2018

Programmbeschreibung

Das Hospitationsprogramm ist ein Qualifizierungs– und Förderprogramm für Mitarbeiter/innen und ehrenamtlich Engagierte von Vereinen, Verbänden und Redaktionen der deutschen Minderheiten im Bereich Kulturmanagement, Jugendbildung und Medien. Es leistet darüber hinaus einen Beitrag zur länderübergreifenden Vernetzung der Institutionen der deutschen Minderheiten (DMi).

Für einen Zeitraum von drei bis sechs Wochen erhält ein/e Hospitant/in ein Stipendium, um themenspezifische Best-Practice-Modelle und Arbeitsweisen länderübergreifend an einer individuell gewählten Gastinstitution der DMi in Mittelost-, Südosteuropa oder den GUS-Staaten – oder in besonderen Fällen in Deutschland – kennenzulernen. Die Hospitationen sollen die fachliche Professionalisierung fördern und neue Impulse und Erkenntnisse für die praktische Arbeit von Institutionen der DMi ermöglichen.

Leistungen des ifa

• Einmalige Stipendienpauschale für die Aufenthalts– und Reisekosten landesabhängig bis 1.660,00 EUR für eine sechswöchige Hospitation

• Organisatorische Betreuung und inhaltliche Begleitung der Hospitation sowie ggf. Unterstützung bei der Auswahl einer passenden Institution

• 2-tägige Weiterbildungsmaßnahme aller Hospitant/innen in Stuttgart

• Bilanzierungs– und Coachinggespräch nach Abschluss der Hospitation

Voraussetzungen

• Der/Die Antragsteller/in sollte in einem Verein, Verband, einer Redaktion oder einer Institution der DMi, Mitarbeiter/in oder ehrenamtlich tätig sein. Die Institution sollte ihren Sitz in Polen, Rumänien, Serbien, Tschechien, Ungarn, Slowakei, Kroatien, Slowenien, Estland, Lettland, Litauen oder in einem der GUS-Staaten haben.

• Der/Die Antragsteller/in benennt einen spezifischen Fortbildungsbedarf zur Durchführung eines Projektes oder zur allgemeinen Professionalisierung der Arbeit in einer Institution der DMi.

• Der/Die Antragsteller/in verfügt über eine Empfehlung einer Institution der DMi und sollte sehr gute Deutschkenntnisse sowie praktische Erfahrungen in der Planung und Durchführung von Jugend-, Kultur– oder Medienprojekten vorweisen.

• Die Gastinstitution sollte eine Institution der DMi sein oder aus deren Umfeld stammen. Bei konkreten Qualifizierungsvorhaben, die nur außerhalb einer Institution der DMi zu realisieren sind, ist auch eine Hospitation in einer anderen Einrichtung der Kultur-, Medien– oder Jugendarbeit möglich.

Interessierte Mitarbeiter/innen und Ehrenamtliche können sich per E-Mail bewerben. Dazu senden Sie bitte den ausgefüllten Antrag an: dialoge@ifa.de.

Kontakt: Programmkoordination Simon Ant Institut für Auslandsbeziehungen (ifa), Charlottenplatz 17, D-70173 Stuttgart. E-Mail: ant@ifa.de. Tel: +49(0)711/2225.145

DEUTSCHLAND: Arbeitsgemeinschaft Deutscher Minderheiten (AGDM), Berlin

KASACHSTAN: Deutsche Allgemeine Zeitung (DAZ), Almaty

POLEN: Pro Futura, Oppeln; Haus der Deutsch-Polnischen Zusammenarbeit, Oppeln; Sozial-Kulturelle Gesellschaft der Deutschen im Oppelner Schlesien, Oppeln

RUMÄNIEN: Jugendzentrum Seligstadt, Fogarasch; Redaktion von „Radio Temeswar – Ihre Sendung in deutscher Sprache“, Temeswar; Zentrum für Lehrerfortbildung in deutscher Sprache, Hermannstadt; ProEtnica, Schäßburg

RUSSLAND: Internationaler Verband der Deutschen Kultur, Moskau

TSCHECHIEN: LandesEcho, Prag; Verein für deutsch-tschechische Verständigung, Trautenau; Haus der deutsch-tschechischen Verständigung, Gablonz

UNGARN: Deutscher zweisprachiger Kindergarten, Ófalu

ПОИСК РОДСТВЕННИКОВ

ЗАБЫТАЯ ВОЙНА

В январе текущего года председатель Союза ветеранов Афганистана и локальных войн Галымжан Майханов передал в экспозицию филиала областного историко-краеведческого музея «Ерлик» фотографии и письма, принадлежавшие солдату Олегу Штейну, погибшему в 1981 году в Афганистане. Их он получил от Олега Федотова, бывшего командира О. Штейна, на съезде организации в г. Алматы. В настоящее время Федотов проживает в Беларуси и пытается найти родственников бойца.

Игорь Лунин

Фото представило общество немцев г. Шымкента. Коллаж: DAZ

Если вы владеете какой-либо информацией о родных и близких Олега Штейна, просим вас обратиться в общество немцев города Шымкента по телефонам +7 7252 53 27 83, +7 701 375 17 39, или на e-mail wiedergeburt.uko@mail.ru

К поиску родных и близких погибшего солдата активно подключился немецкий этнокультурный центр Южно-Казахстанской области. По словам Иосифа Владимировича Бахмана, председателя немецкого центра, Олег Штейн родился в 1961 году на станции Тюлькубас и оттуда же был призван в армию. Его семья еще в 90-е выехала на ПМЖ в Германию. Сейчас сотрудники немецкого этнокультурного центра через контакты в Германии стараются разыскать родных и близких Олега Штейна.

Афганистан – вспомним

15 февраля 1989 года последняя колонна 40-ой армии перешла из Демократической Республики Афганистан в СССР по Хайротонскому мосту через Амударью. Этот день считается официальной датой вывода Ограниченного контингента советских войск из соседней страны, в которой они находились почти десять лет.

Вскоре пало союзное СССР афганское правительство, и завершились многолетние попытки построить социализм в отдельно взятой мусульманской стране.

«Советская Армия входила как союзник, – рассказывает полковник в отставке М. Жусупбаев. – Меры, проводимые новым руководством Афганистана по насильственному переустройству экономики, культуры и быта населения, привели к разрыву межрегиональных связей, и без того слабых в горной стране. Не справились афганские власти и с главной задачей – улучшением жизни народа.

К 1978 году масштабное сопротивление правительству при активной помощи извне активизировалось. Ссылаясь на Договор о дружбе и сотрудничестве между СССР и ДРА от 6 декабря 1978 года, афганские руководители несколько раз обращались к правительству Советского Союза с просьбой о вводе в ДРА войск. В декабре 1979 года Политбюро ЦК КПСС приняло решение о вводе войск в Афганистан.

Главной миссией Советской Армии была определена миротворческая – оказание помощи по стабилизации обстановки и отражению возможной агрессии извне. С легкой руки кого-то из кремлевских руководителей она была названа интернациональной помощью братскому афганскому народу.

Поначалу так оно и было. Но очень скоро начались ожесточенные бои с вооруженными формированиями оппозиции. Самыми трудными были, по воспоминаниям ветеранов, 1983-1985 годы, когда советские войска понесли самые тяжелые потери. В Афганистане шла война, где солдаты и офицеры нашей страны всех национальностей от 18 и старше, призванные в ряды Вооруженных Сил, выполняли возложенные на них служебные обязанности на порученных им участках и боевые задачи, поставленные командирами.

В это время весь советский народ трудился над выполнением решений съездов партии, планов пятилеток. В 1980 году были даже проведены летние Олимпийские игры, молодежь с комсомольским задором строила Байкало-Амурскую магистраль. Поэты, композиторы и артисты исполняли песни. А родные погибших в далеком Афганистане тихо хоронили сыновей, братьев, мужей».

Подвиги офицеров и солдат афганской войны, как ее называют теперь, отмечены правительственными наградами, ветераны войны активно участвуют в патриотическом воспитании подрастающего поколения казахстанцев. Из 43 Героев Советского Союза, получивших золотую звезду за Афганистан, девять – солдаты срочной службы, шестерым высокое звание присвоено посмертно.

Фото: http://vofmk.kz

Хайротонский мост. 15 февраля 1989 года.

«Из троих героев-казахстанцев, – рассказывает полковник в отставке М. Жусупбаев. – Виктор Капщук и Сергей Игольченко сейчас живут в России, Николай Кременыш – в Алматы. Из 22 тысяч 269 казахстанцев, принимавших участие в боевых действиях в Афганистане, 924 погибли при выполнении воинского и интернационального долга. В 90-е началась работа казахстанских объединений ветеранов Афганистана и локальных войн по увековечению памяти погибших и военно-патриотическому воспитанию молодого поколения. Тогда они провели огромную работу. В Южно-Казахстанской области именами героев названы школы в Арыси, Сайрамском, Тюлькубасском районах. В девяти школах Шымкента, в семи населенных пунктах города Туркестана, в школе Сарыагашского района, в шести школах Тюлькубасского района установлены памятные мемориальные доски. Анартаеву – в городе Арыси, Туламетову – в средней школе № 35 села Каратобе, Касабекову – в средней школе села Елтай Тюлькубасского района установлены бюсты.

В 2000 году в Шымкенте в парке имени Абая установлен памятник военнослужащим, погибшим в Афганистане. В результате поисковых работ и изучения архивов подполковником запаса Тулгаевым собраны достоверные материалы и издана книга памяти «Живут погибших имена» – продолжение серии книг, вышедших в 1995-2005 годах».

<< Хорошо, что наши правители одумались, и ребята смогли вернуться на Родину», – говорил один из ветеранов афганской войны. Однако вернулись далеко не все. Такое было время: о том, что происходило за Амударьей, в Союзе мало что знали. Только транспортные самолеты, доставлявшие цинковые запаянные гробы, подсказывали: там идет настоящая война, нашим парням досталась тяжелая служба.

Разве может быть оправдание тому, что героическую и трагическую афганскую войну, продолжавшуюся в два раза дольше, чем Великая Отечественная, замалчивали, скрывали правду о героях и потерях, не разрешали плакать над могилами. Это потом, в годы Перестройки и гласности, страна узнала скорбные цифры. По данным Министерства обороны СССР, потери личного состава за 10 лет только убитыми и умершими от ран и болезней составили 13.832 военнослужащих, раненых – 49.985, стали инвалидами 6.669 человек.

Срок пребывания военнослужащих в составе Ограниченного контингента советских войск в Афганистане был установлен не более двух лет для офицеров и 1,5 года для сержантов и солдат. Однако это не всегда соблюдалось. С 25 декабря 1979 года по 15 февраля 1989 года в войсках, находившихся на территории ДРА, прошли военную службу 620 тыс. военнослужащих, из них в соединениях и частях Советской Армии – 525 тыс. человек, в пограничных и других подразделениях КГБ СССР – 90 тыс. чел., в отдельных формированиях внутренних войск и милиции МВД СССР – 5 тыс. человек. Кроме того, на должностях рабочих и служащих в советских войсках находились на этот период 21 тыс. человек.

Ежегодная списочная численность войск Советской Армии в ДРА составляла 80-104 тыс. военнослужащих и 5-7 тыс. рабочих и служащих.

«Южный Казахстан».

- *подключиться к чему-л. – sich etw. anschließen; bei etw. mitmachen*
- *мост – Brücke, f*
- *насильственный – gewaltsam, gewalttätig*
- *миротворческий – friedensstiftend*
- *сопротивление – Widerstand, m*
- *возложенные обязанности – zugewiesene Aufgaben, pl*
- *достоверные материалы – glaubwürdige Materialien, pl*
- *ограниченный контингент – begrenztes Kontingent*
- *военнослужащий - Militärangehörige, m*
- *численность – Anzahl, f; Stärke, f*

УШЛА ИЗ ЖИЗНИ НАТАЛЬЯ ГЕЙМОР

Невосполнимая утрата для сына, матери, родных, для нас коллег…

В октябре Наташе исполнилось бы сорок. Тяжелая болезнь… Несправедливо терять молодых, красивых, полных надежд и возможностей, надежных и добросовестных… Последние десять лет её жизни были связаны с Павлодарским областным обществом немцев «Возрождение».

В 2008 году Наташа начинала работать как офис-менеджер общества и преподаватель немецкого языка. Её знали и любили пожилые члены общества, она очень терпеливо и дотошно объясняла всем желающим, где и у какого преподавателя можно учиться на курсах, подолгу выясняла, какое обучение лучше: дневное или вечернее, все очень подробно записывала и также скрупулезно передавала своим коллегам. В дни сдачи отчетов преподаватели курсов и кружков, руководители филиалов всегда пользовались ее безотказностью: «Помоги открыть файл, скопируй, распечатай, найди, вложи, допиши, найди фотографии, запиши песню…»

Наташа старалась всем помочь, все найти, все собрать… Искренне любила немецкий язык и свою профессию учителя… До последних дней готовилась к урокам, вела занятия… Наташа была очень надежным и верным человеком, профессионалом своего дела, ко всему, с чем она работала, подходила очень старательно. Как преподаватель старалась передать любовь к немецкому языку своим ученикам. Часами могла искать в Интернете интересные Quiz, песни, игры для уроков немецкого языка. Наташа была отзывчивым, доброжелательным человеком. Её ценили за трудолюбие и добросовестное отношение к работе.

Сегодня свои соболезнования выразили коллеги из региональных обществ «Возрождение», все отмечали ее отзывчивость и исполнительность.

Мы искренне скорбим о преждевременном уходе Натальи из жизни и выражаем глубокое соболезнование семье, родным и близким.

Светлая память о Наталье останется в наших сердцах.

Общественное объединение «Павлодарское областное общество немцев «Возрождение»

ВНИМАНИЕ: КОНКУРС

Республиканская немецкая газета «Deutsche Allgemeine Zeitung» объявляет творческий конкурс по освещению актуальных вопросов развития и сохранения немецкого этноса в Казахстане.

К конкурсу допускаются статьи, репортажи, интервью, очерки, онлайн-публикации, отражающие жизнь немецкого этноса в Казахстане, истории успехов казахстанских немцев, их вклад в становление республики.

Представленные на конкурс работы будут оцениваться по следующим критериям: раскрытие темы, авторская подача, ценность информации, точность и корректность изложения материала. Для участия в конкурсе принимаются материалы на русском и/или немецком языках.

Материалы с приложенной заявкой необходимо направить по электронным адресам: info@daz.asia и daz.almaty@gmail.com с пометкой «Творческий конкурс среди журналистов» **до 20 апреля 2018 года.** Работы участников будут размещены на страницах газеты.

Главный приз – оплата языковых курсов в Институте им. Гёте.

ПОДПИСКА

Уважаемые читатели, вы можете оформить подписку через Интернет. Услуга доступна на сайте www.postmarket.kz (АО «Казпочта»).

Выберите пункт «Газеты и журналы», ваш регион, затем в строке поиска введите индекс **65414**. Выберите месяцы, после чего нажмите кнопку «Добавить». В корзине вы увидите обзор подписки. Далее необходимо авторизироваться или пройти процедуру регистрации, после чего вы сможете оплатить подписку.

Стоимость подписки по городам Казахстана – **366,29 тг.,** по селам – **384,93 тг. в месяц. Также вы можете оформить подписку в ближайшем отделении АО «Казпочта», назвав оператору индекс газеты (65414).**

ПРЕМЬЕРА ТЕАТРАЛЬНОЙ СТУДИИ «JUWEL»

Фото предоставлено автором

Полина Череповская

Театральная студия при клубе немецкой молодежи «Juwel» города Тараза представила долгожданную постановку сказки «Красная Шапочка» на новый лад. Премьера состоялась в специализированной школе для подростков с особым режимом содержания. Выбор на заведение пал неспроста, так как спектакль освещает множество проблем и пороков современного общества.

Главными героями стали лесные жители и звери. Неожиданно в лес приезжает человек из города, и выясняется, что жизнь среди людей не так легка, как может показаться на первый взгляд. В XXI веке животные стали более человечны, нежели люди. Публика встретила юных актеров очень тепло и гостеприимно, что послужило приятным бонусом для выступающих. Воспитанники школы в качестве ответного подарка подготовили для театралов концертную программу.

Театральная студия при КНМ «Juwel» планирует порадовать зрителей новой постановкой ещё в нескольких школах, а также в Доме дружбы. А нам остаётся только пожелать юным талантам удачи и творческих успехов.

DEUTSCHES THEATER KASACHSTAN

«БЕЛЫЙ ПАРОХОД»
Литературный вечер, посвященный Ч. Айтматову
Четверг, 12 апреля, 19.00

«ТРИ СЕСТРЫ»
А. Чехов
Пятница, 13 апреля, 19.00
Суббота, 14 апреля, 19.00

«РЕВИЗОР»
Н. Гоголь
Четверг, 19 апреля, 19.00
Пятница, 20 апреля, 19.00

«КАРАГОЗ»
М. Ауэзов
Суббота, 21 апреля, 19.00

«ФИНАЛЬНЫЙ ХОР»
Б. Штраус
Воскресенье, 22 апреля, 19.00
Вторник, 24 апреля, 19.00

«ТРИ СЕСТРЫ»
А. Чехов
Пятница, 27 апреля, 19.00
Суббота, 28 апреля, 19.00

«ЛИСТ ПОДАРОЧНОЙ БУМАГИ»
Э. Миттерер
Спектакль-читка
Понедельник, 30 апреля, 19.00

Билеты вы можете приобрести на сервисе ticketon.kz или забронировать по телефону +7 777 827 28 90. Спектакли проходят на Малой сцене Союза писателей Казахстана (г. Алматы, проспект Абылай хана, 105).

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG – IMPRESSUM: **ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414**

Доверительный управляющий – Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Отмара Глас
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Корректор: Евгений Гильдебранд
Практиканты: Сабине Хочиславски, Тимофей Лихобабин
Адрес редакции: 050051, Алматы, Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: redaktion@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.
Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.
Тираж 1000 экз. Заказ № 4106.
6 апреля 2018 г. № 14-15 (8931).
Периодичность – 1 раз в неделю.
Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

www.daz.asia

Bevollmächtigter Herausgeber – Assoziation der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteurin: Othmara Glas
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Korrektoren: Eugen Hildebrand
Praktikanten: Sabine Hoscislawski, Timofei Likhobabin
Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus, 050051, Almaty
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: redaktion@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.
Registrierungs-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.
Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4106.
6. April 2018. Nr. 14-15/8931.

Druckerei: TOO RPIK „Dauir”, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in– und ausländischer Agenturen.

www.wiedergeburt.kz